



**NG550**  
**NGX550**  
**LG550**

***Газовые горелки с  
электронным управлением***

**ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ - ЭКСПЛУАТАЦИИ - ОБСЛУЖИВАНИЮ**

***CIB UNIGAS***

**BURNERS - BRUCIATORI - BRULERS - BRENNER - QUEMADORES - ГОРЕЛКИ**

---

# ОГЛАВЛЕНИЯ

<b>ВВЕДЕНИЕ</b> .....	<b>3</b>
<b>ЧАСТЬ I: ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ</b> .....	<b>5</b>
ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ .....	5
<i>Каким образом интерпретируется "Диапазон работы" горелки</i> .....	6
<i>Проверка выбора диаметра газовой рампы на соответствие</i> .....	6
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ .....	7
<i>Подбор горелки к котлу</i> .....	7
<i>Технические характеристики</i> .....	8
<i>Категории газа и страны их применения</i> .....	8
<i>Рабочие диапазоны</i> .....	9
<i>Габаритные размеры</i> .....	11
МОНТАЖ И ПОДКЛЮЧЕНИЯ .....	13
<i>Упаковка</i> .....	13
<i>Монтаж горелки на котле</i> .....	13
ПОДСОЕДИНЕНИЕ ГАЗОВЫХ РАМП .....	14
СХЕМА ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ ПОДКЛЮЧЕНИЙ .....	16
<i>Связь с пользователем</i> .....	19
<i>Меню конфигурации</i> .....	20
ТАБЛИЦА ФАЗА .....	21
<i>Доступ к уровням</i> .....	22
<i>Уровень Info</i> .....	22
<i>Уровень Service - Сервисная служба</i> .....	24
<i>Кривые давления в голове сгорания в зависимости от расхода газа</i> .....	26
<i>Замер давления на голове сгорания</i> .....	26
<i>Соединительные штуцеры для измерения давления</i> .....	26
<i>Кривые соотношения давление в головке сгорания - расход газа</i> .....	27
<i>Мощность при розжиге</i> .....	28
<i>Регулирование - общее описание</i> .....	28
<i>Процедура регулировки</i> .....	28
<i>Регулировка головы сгорания</i> .....	30
<i>Горелки модулирующие</i> .....	30
<i>Регулировка реле давления</i> .....	31
<i>Регулировка реле давления воздуха</i> .....	31
<i>Регулировка реле минимального давления газа</i> .....	31
<i>Регулировка реле максимального давления газа (там, где оно присутствует)</i> .....	31
<i>Реле давления для контроля утечек газа PGCP</i> .....	31
<b>ЧАСТЬ II: ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ</b> .....	<b>32</b>
<i>Лицевая панель электрощита горелки</i> .....	32
ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ .....	33
<b>ЧАСТЬ III: ОБСЛУЖИВАНИЕ</b> .....	<b>34</b>
ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ОПЕРАЦИИ .....	34
<i>Разборка фильтра MULTIBLOC DUNGS MB-DLE 405..412</i> .....	34
<i>Разборка фильтра DUNGS MB-DLE 415 - 420</i> .....	35
<i>Снятие и чистка головки сгорания</i> .....	36
<i>Регулирование положения электродов</i> .....	37
<i>Проверка тока ионизации</i> .....	38
<i>Посторонний свет</i> .....	38
<i>Сезонная остановка</i> .....	38
<i>Утилизация горелки</i> .....	38
ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ .....	39
ДЕТАЛИРОВОЧНЫЙ ЧЕРТЕЖ ГОРЕЛКИ .....	40
ЭЛЕКТРОСХЕМА .....	42

## ВВЕДЕНИЕ

**-НАСТОЯЩАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ, ЭКСПЛУАТАЦИИ И ОБСЛУЖИВАНИЮ СОСТАВЛЯЕТ НЕОТЪЕМЛЕМУЮ И ВАЖНУЮ ЧАСТЬ ИЗДЕЛИЯ И ДОЛЖНА БЫТЬ ПЕРЕДАНА ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ.**

**-НАСТОЯЩАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПРЕДНАЗНАЧЕНА КАК ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ, ТАК И ДЛЯ ПЕРСОНАЛА, ОСУЩЕСТВЛЯЮЩЕГО МОНТАЖ И ОБСЛУЖИВАНИЕ ИЗДЕЛИЯ .**

**-ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ О РАБОТЕ И ОГРАНИЧЕНИЯХ В ИСПОЛЬЗОВАНИИ ПРИВЕДЕНА ВО ВТОРОЙ ЧАСТИ НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИИ, КОТОРУЮ МЫ НАСТОЙЧИВО РЕКОМЕНДУЕМ ПРОЧИТАТЬ.**

**- СОХРАНЯТЬ ИНСТРУКЦИЮ НА ПРОТЯЖЕНИИ ВСЕГО СРОКА ЭКСПЛУАТАЦИИ АППАРАТА.**

### 1 ОБЩИЕ ПРАВИЛА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Монтаж должен осуществляться квалифицированным персоналом в соответствии с инструкциями завода-изготовителя и нормами по действующему законодательству. Под квалифицированным персоналом понимается персонал, технически компетентный в сфере применения аппарата (бытовой или промышленной), в частности, сервисные центры, имеющие разрешение завода-изготовителя. Завод-изготовитель не несёт ответственности за вред, нанесённый из-за ошибки при монтаже аппарата.

При распаковке проверьте целостность оборудования; в случае сомнений не используйте аппарат, а обратитесь к поставщику.

Берегите от детей элементы упаковки (деревянный ящик, гвозди, скобы, полиэтиленовые пакеты, пенополистирол, и т.д.).

Перед осуществлением чистки или технического обслуживания необходимо обесточить аппарат.

• Не закрывайте решётки воздухопроводов. В случае неисправности и/или плохой работы аппарата, выключите его, не пытайтесь отремонтировать аппарат. Обращайтесь только к квалифицированным специалистам. Во избежание нарушения безопасности ремонт изделий должен осуществляться только сервисным центром, имеющим разрешение завода-изготовителя, с использованием исключительно запчастей завода-изготовителя. Чтобы гарантировать надёжность аппарата и его правильное функционирование необходимо:

а) осуществлять периодическое сервисное обслуживание при помощи квалифицированного персонала в соответствии с инструкциями завода-изготовителя;

б) при принятии решения о прекращении использования аппарата, необходимо обезвредить все части, которые могут послужить источником опасности;

в) в случае продажи аппарата или передачи другому владельцу, проконтролируйте, чтобы аппарат имел настоящую инструкцию, к которой может обратиться новый владелец и/или наладчик;

г) для всех аппаратов с дополнительными блоками и оборудованием (включая электрическое) необходимо использовать только комплектующие завода-изготовителя. Данный аппарат должен быть использован только по назначению. Применение в других целях считается неправильным и, следовательно, опасным. Завод-изготовитель не несёт никакой контрактной или внеконтрактной ответственности за вред, причинённый неправильным монтажом и эксплуатацией, несоблюдением инструкций завода-изготовителя.

### 2 МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ ГОРЕЛОК.

Горелка должна быть установлена в помещении с вентиляцией в соответствии с действующими нормами и достаточной для хорошего горения.

Допускается использование горелок, изготовленных исключительно в соответствии с действующими нормами.

Горелка должна использоваться только по назначению.

Перед подключением горелки убедитесь, что данные, указанные на табличке горелки соответствуют данным сети питания (электричество, газ, дизель или другой вид топлива).

Части горелки, расположенные рядом с пламенем и системой подогрева топлива, нагреваются во время работы горелки и остаются горячими в течение некоторого времени после её отключения. Не прикасайтесь к ним.

В случае принятия решения о прекращении использования аппарата по какой-либо причине квалифицированным персоналом должны быть выполнены следующие операции:

а) обесточить аппарат, отключив кабель питания на главном выключателе;

б) отключить подачу топлива при помощи ручного отсечного клапана,

извлекая приводные маховички.

Особые меры предосторожности

Убедитесь, что во время монтажа горелка была хорошо прикреплена к теплогенератору, и пламя образуется только внутри камеры сгорания генератора.

Перед запуском горелки и, по крайней мере, один раз в год, вызывать квалифицированный персонал для выполнения следующих операций:

а) регулировка подачи топлива в зависимости от мощности теплогенератора;

б) регулировка подачи поддерживающего горение воздуха с целью получения по крайней мере минимально допустимого КПД в соответствии с действующим законодательством;

в) осуществление проверки процесса сгорания во избежание выделения неотработанных или вредных газов, превышающего уровень, установленный действующими нормами;

г) проверка работы регулировочных и предохранительных устройств;

д) проверка правильной работы продуктов сгорания;

е) проверка затяжки всех систем механической блокировки регулировочных устройств после завершения регулировки;

ж) проверка наличия инструкции по эксплуатации и обслуживанию горелки в помещении котельной.

● В случае аварийной блокировки, сбросить блокировку нажав специальную кнопку RESET. В случае новой блокировки - обратиться в службу техпомощи, не выполняя новых попыток сброса блокировки..

● Эксплуатация и обслуживание горелки должны выполняться исключительно квалифицированным персоналом в соответствии с нормами по действующему законодательству.

### 3 ОБЩИЕ ПРАВИЛА ПРИ РАБОТЕ В ЗАВИСИМОСТИ ОТ ТИПА ПИТАНИЯ.

#### 3а) ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ

Электробезопасность аппарата обеспечивается только при условии его правильного подключения к эффективному заземляющему устройству, выполненного в соответствии с действующими нормами безопасности. Необходимо проверить соблюдение этого основного требования безопасности. В случае сомнения, обратитесь к квалифицированному персоналу для выполнения тщательной проверки электрооборудования, т.к. завод-изготовитель не несёт ответственность за вред, причинённый отсутствием заземления устройства.

Квалифицированный персонал должен проверить, чтобы характеристики электросети соответствовали максимальной потребляемой мощности аппарата, указанной на табличке, удостоверившись, в частности, что сечение проводов системы соответствует мощности, потребляемой аппаратом.

Для подключения аппарата к электросети не допускается использование переходных устройств, многоконтактных розеток и/или удлинителей.

Для подключения аппарата к сети необходим многополюсный выключатель в соответствии с нормами безопасности по действующему законодательству.

Использование любого компонента, потребляющего электроэнергию, требует соблюдения основных правил, таких как:

а) не прикасаться к аппарату мокрыми или влажными частями тела и/или когда вы находитесь босиком;

б) не дергать электропровода;

в) не оставлять аппарат под влиянием атмосферных факторов (дождь, солнце, и т.д.), за исключением предусмотренных случаев;

г) не допускать использование аппарата детьми и неопытными людьми.

● Не допускается замена кабеля питания аппарата пользователем. В случае повреждения кабеля необходимо отключить горелку и для замены обратиться исключительно к

квалифицированному персоналу.

- в случае отключения аппарата на определённый период рекомендуется отключить питание всех компонентов системы, потребляющих электроэнергию (насосы, горелка, и т. д.).

### 36) ТОПЛИВО: ГАЗ, ДИЗЕЛЬ, ИЛИ ДРУГИЕ ВИДЫ

#### Общие правила

Подключение горелки должно выполняться квалифицированным персоналом в соответствии с нормами и предписаниями по действующему законодательству, т.к. ошибка при подключении может стать причиной нанесения вреда людям, животным или вещам, за который завод-изготовитель не несёт никакой ответственности. До монтажа рекомендуется тщательно прочистить топливопровод агрегата, чтобы удалить случайные остатки, которые могут нарушить нормальную работу горелки.

Перед первым запуском горелки квалифицированный персонал должен проверить:

- а) внутреннюю и наружную герметичность топливопровода;
- б) соответствие расхода топлива требуемой мощности горелки;
- в) соответствие применяемого топлива характеристикам горелки;
- г) соответствие давления подачи топлива указанным на заводской табличке данным;
- е) соответствие системы подачи топлива требуемому горелкой расходу, а также её оборудование всеми контрольно-предохранительными приспособлениями, предусмотренными нормами по действующему законодательству.

В случае отключения аппарата на определённый период перекройте кран или краны подачи топлива.

Общие правила при использовании газа

#### Квалифицированный персонал должен проверить:

- а) соответствие газовой линии и газовой рампы нормам по действующему законодательству;
  - б) герметичность всех газовых соединений;
  - в) наличие вентиляции в помещении котельной, обеспечивающей постоянное поступление воздуха в соответствии с нормативами по действующему законодательству и, в любом случае, необходимое для хорошего горения.
- Не используйте газовые трубы в качестве заземления для электроприборов.
  - Не оставляйте неиспользуемую горелку включенной и перекройте газовый кран.
  - В случае длительного отсутствия пользователя перекройте главный кран подачи газа к горелке.

#### Если пахнет газом:

- а) не включать свет, не пользоваться телефоном или другими приборами, которые могли бы стать источником появления искр;
  - б) немедленно открыть двери и окна, чтобы проветрить помещение;
  - в) перекрыть газовые краны;
  - г) обратиться за помощью к квалифицированному персоналу.
- Не загромождать вентиляционные отверстия помещения, где установлен газовый аппарат во избежание возникновения опасных ситуаций, таких как образование токсичных и взрывоопасных смесей.

## ПРИМЕНЯЕМЫЕ НОРМАТИВЫ И ДИРЕКТИВЫ

### *Горелки газовые*

Европейские Директивы:

- 90/396/CEE (Директива по газу);
- 2006/95/CEE (Директива по Низкому Напряжению);
- 2004/108/CEE (Директива по Электромагнитной Совместимости).

Соответствующие нормативы:

- UNI EN 676 (Горелки газовые);
- CEI EN 60335-1 (Безопасность при эксплуатации электрических приборов бытового назначения и им подобных);
- EN 50165 (Требования по безопасности электрических систем).

### *Горелки дизельные*

Европейские Директивы:

- 2006/95/CEE (Директива по Низкому Напряжению);
- 2004/108/CEE (Директива по Электромагнитной Совместимости).

Соответствующие нормативы:

- CEI EN 60335-1 (Безопасность при эксплуатации электрических приборов бытового назначения и им подобных);
- EN 50165 (Требования по безопасности электрических систем).

Нормативы итальянские:

- UNI 7824 (Горелки дизельные с наддувом воздуха).

### *Горелки мазутные*

Европейские Директивы:

- 2006/95/CEE (Директива по Низкому Напряжению);
- 2004/108/CEE (Директива по Электромагнитной Совместимости).

Соответствующие нормативы:

- CEI EN 60335-1 (Безопасность при эксплуатации электрических приборов бытового назначения и им подобных);
- EN 50165 (Требования по безопасности электрических систем).

Нормативы итальянские:

- UNI 7824 (Горелки мазутные с наддувом воздуха).

### *Горелки комбинированные газо-дизельные*

Европейские Директивы:

- 90/396/CEE (Директива по Газу);
- 2006/95/CEE (Директива по Низкому Напряжению);
- 2004/108/CEE (Директива по Электромагнитной Совместимости).

Соответствующие нормативы:

- UNI EN 676 (Горелки газовые);
- CEI EN 60335-1 (Безопасность при эксплуатации электрических приборов бытового назначения и им подобных);
- EN 50165 (Требования по безопасности электрических систем).

Нормативы итальянские:

- UNI 7824 (Горелки дизельные с наддувом воздуха).

### *Горелки комбинированные газо-мазутные*

Европейские Директивы:

- 2006/95/CEE (Директива по Низкому Напряжению);
- 2004/108/CEE (Директива по Электромагнитной Совместимости).

Соответствующие директивы:

- CEI EN 60335-1 (Безопасность при эксплуатации электрических приборов бытового назначения и им подобных);
- EN 50165 (Требования по безопасности электрических систем).

Директивы итальянские

- UNI 7824 (Горелки мазутные с наддувом воздуха).

## ЧАСТЬ I: ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ

### ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Система электронного контроля состоит из центрального электронного блока Siemens LMV, который интегрирует все контрольные функции горелки и местного электронного блока для программирования Siemens AZL, который служит интерфейсом для связи с потребителем.

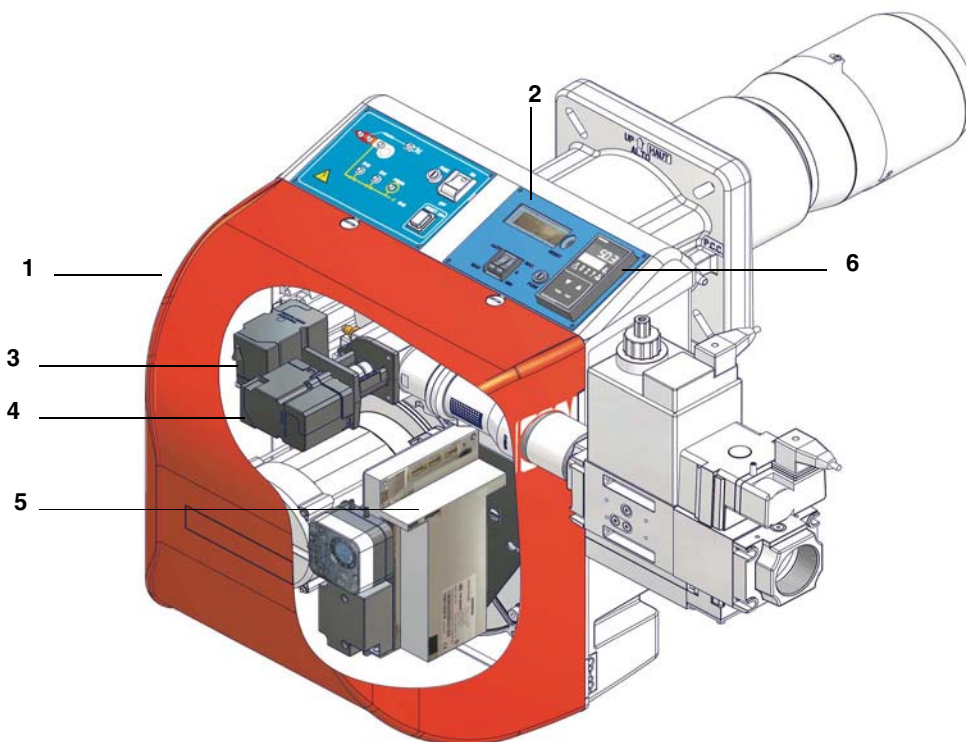


Рис. 1

#### Обозначение

- 1 ГОРЕЛКА
- 2 AZL2..
- 3 СЕРВОПРИВОД ВОЗДУХА
- 4 СЕРВОПРИВОД ТОПЛИВА
- 5 LMV2..
- 6 RWF40..

Газ поступает из распределительной сети, проходит через клапанную группу, укомплектованную фильтром и стабилизатором. Стабилизатор поддерживает давления в пределах необходимых для работы значений. В двухступенчатых, прогрессивных и модулирующих моделях электрический сервопривод (7), который действует пропорционально на заслонки регулирования расхода воздуха горения и на дроссельный клапан газа, использует один кулачок с варьируемым профилем, который позволяет оптимизировать показатели по газовым выбросам и, значит, достичь эффективного сжигания топлива. Положение головки сгорания определяет мощность горелки. Головка сгорания (1) определяет количество тепловой энергии и геометрическую форму пламени. Топливо и воздух подаются отдельно по геометрическим каналам пока не пересекаются в зоне образования пламени (камера сгорания). В камере сгорания происходит принудительная подача воздуха и топлива (газ, дизтопливо, мазут).

## Каким образом интерпретируется “Диапазон работы” горелки

Для того, чтобы убедиться, что горелка соответствует теплогенератору, на котором она будет устанавливаться, требуется знать следующие параметры:

Мощность в топке котла в кВт или ккал/час (кВт = ккал/час : 860);

Аэродинамическое давление в камере сгорания, называемое также и потерей давления ( $\Delta p$ ) со стороны уходящих газов (это значение необходимо взять с таблички или из инструкций теплогенератора);

Например:

Мощность в топке теплогенератора: 600 кВт

Аэродинамическое сопротивление в камере сгорания: 4 мбара

Найти на графике “Диапазон работы горелки” (Рис. 2) точку пересечения вертикальной линии, которая обозначает мощность в топке и горизонтальной, обозначающей интересующее вас значение аэродинамического давления.

Горелка будет считаться подходящей только в том случае, если точка пересечения “А” двух прямых окажется внутри обведенного жирной линией контура диапазона работы горелки.

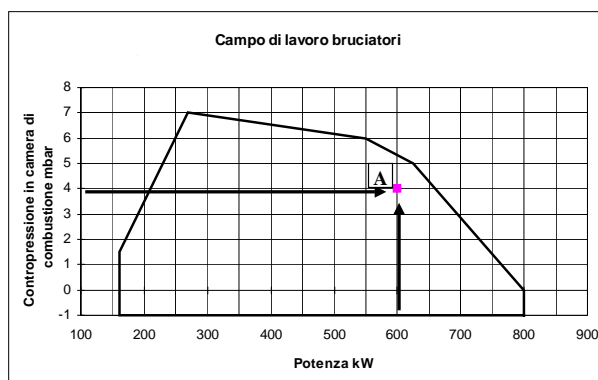


Рис. 2

## Проверка выбора диаметра газовой ramпы на соответствие

Для того, чтобы убедиться в том, что диаметр газовой ramпы горелки выбран правильно, необходимо знать давление газа в сети перед газовыми клапанами горелки. От этого давления необходимо отнять аэродинамическое давление в камере сгорания. Полученное значение обозначим как  $P_{газ}$ . Теперь, необходимо провести вертикальную линию от значения мощности теплогенератора (в нашем примере 600 кВт), довести ее до абсциссы вплоть до пересечения с кривой давления в сети, которая соответствует диаметру газовой ramпы, установленной на горелке в нашем примере (ДУ65, например). С точки пересечения провести горизонтальную линию пока не обнаружите на ординате значение необходимого давления для получения требуемой теплогенератором мощности. Считанное значение должно быть равным или ниже значения  $P_{газ}$ , которое мы рассчитали ранее.

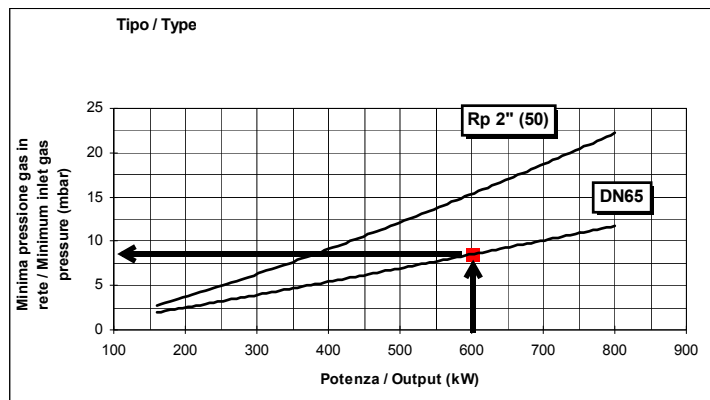


Рис. 3



**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ****Маркировка горелок**

Горелки различаются по типу и модели. Маркировка моделей следующая.

ТИП NG550	Модель	M-	PR.	S.	RU.*	A.	O.	50.	EA
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	
(1) ТИП ГОРЕЛКИ	NG - Горелка, работающая на природном газе LG - Горелка, работающая на сжиженном газе NGX - Горелки с низкими выбросами NOx								
(2) ТИП ТОПЛИВА	M - Газ природный L - Сжиженный газ								
(3) РЕГУЛИРОВАНИЕ	PR - Прогрессивное      MD - Модулирующее								
(4) СОПЛО	S - Стандартное      L - Длинное								
(5) СТРАНА НАЗНАЧЕНИЯ	* - RU - Россия								
(6) СПЕЦИАЛЬНОЕ ИСПОЛНЕНИЕ	A - Стандартное								
(7) КОМПЛЕКТАЦИЯ	0 = 2 клапана 1 = 2 клапана + блок контроля герметичности (не обязателен)								
(8) ДИАМЕТР ГАЗОВОЙ РАМПЫ	25 = Rp1    32 = Rp1 <sup>1/4</sup> 40 = Rp1 <sup>1/2</sup> 50 = Rp2								
(9) ЭЛЕКТРОННОЕ РЕГУЛИРОВАНИЕ	EA = Горелка, оснащенная менеджером горения LMV2 EB = горелка оснащена менеджером горения LMV3 и частотным преобразователем								

**Подбор горелки к котлу**

Горелки, описанные в данной инструкции, испытывались на камерах сгорания, соответствующих норме EN676, размеры которых указаны на диаграмме. В случае, если горелка должна подбираться к котлу с камерой сгорания меньшего диаметра или меньшей длины, чем те, что указаны на диаграмме, необходимо связаться с заводом-изготовителем, чтобы установить возможность монтажа горелки на таком котле. Чтобы правильно подобрать горелку к котлу, проверить, что требуемая мощность и давление в камере сгорания попадают в диапазон работы. В противном случае необходимо проконсультироваться на Заводе-изготовителе для пересмотра выбора горелки.

Для выбора длины сопла необходимо придерживаться инструкций завода-изготовителя котла. При отсутствии таковых нужно ориентироваться на следующие рекомендации:

- **Трёхходовые котлы** (с первым поворотом газов в задней части котла): сопло должно входить в камеру сгорания не более, чем на 100 мм.
- **Котлы с реверсивной топкой:** в этом случае сопло должно входить в камеру сгорания, хотя бы на 50-100 мм., относительно плиты с трубным пучком.

Длина сопел не всегда соответствует данному требованию, поэтому, может возникнуть необходимость использовать распорную деталь соответствующей длины с тем, чтобы отодвинуть горелку назад до получения вышеуказанных размеров, или же сконструировать соответствующее для применения сопло (связаться с изготовителем).

**Описание**

- Мощность, кВт
- Длина топки, м
- Удельная тепловая нагрузка топки, МВ/м<sup>3</sup>
- Диаметр камеры сгорания, м

Рис. 4 - Тепловая нагрузка, диаметр и длина испытываемой топки, в зависимости от точной мощности в кВт.

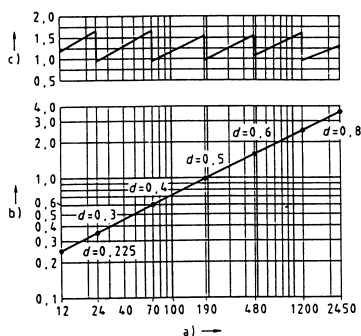


Рис. 4

## Технические характеристики

ГОРЕЛКИ		NG550 M-xx...0.25	NG550 M.xx...0.32	NG550 M.xx...0.40	NG550 M.xx...0.50	LG550 L-xx...0.25	LG550 L-xx...0.32	LG550 L-xx...0.40	LG550 L-xx...0.50
Мощность	мин..- макс.кВт	160 - 570							
Тип топлива		Природный газ				Сжиженный газ			
Категория газа		(См. следующий параграф)				I <sub>3B/P</sub>			
Расход газа.	мин.- макс(Стм <sup>3</sup> /час)	17 - 60				6.2 - 22			
Давление газа	мин. - макс. мбар	(см.Примечание 2)							
Электрическое питание		230V - 50Hz							
Общая электр. мощность	кВт	0.92							
Электродвигатель	кВт	0.62							
Класс защиты		IP40							
Примерный вес	кг	55							
Диаметр клапанов / Прис. размеры по газу		1" / Rp 1	1 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> /Rp 1 <sub>4</sub>	1 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> / Rp 1 <sub>2</sub>	2" / Rp 2	1" / Rp 1	1 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> / Rp 1 <sub>4</sub>	1 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> / Rp 1 <sub>2</sub>	2" / Rp 2
Тип регулирования		Двухступенчатое - Прогрессивное - Модулирующее							
Рабочая температура	°C	-10 ÷ +50							
Температура хранения	°C	-20 ÷ +60							
Тип работы*		Прерывный							

## Горелки с низкими выбросами NOx

ГОРЕЛКИ		NGX550 M-xx...0.25	NGX550 M-xx...0.32	NGX550 M-xx...0.40	NGX550 M-xx...0.50
Мощность	мин..- макс.кВт	132 - 490			
Тип топлива		Природный газ			
Категория газа		(См. следующий параграф)			
Расход газа.	мин.- макс (Стм <sup>3</sup> /час)	14 - 52			
Давление газа	мин. - макс. мбар	(см.Примечание 2)			
Электрическое питание		230V - 50Hz			
Общая электрическая мощность	кВт	0.92			
Электродвигатель	кВт	0.62			
Класс защиты		IP40			
Примерный вес	кг	55			
Диаметр клапанов / Прис. размеры по газу		1" / Rp 1	1 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> / Rp 1 <sub>4</sub>	1 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> / Rp 1 <sub>2</sub>	2" / Rp 2
Тип регулирования		Двухступенчатое - Прогрессивное - Модулирующее			
Рабочая температура	°C	-10 ÷ +50			
Температура хранения	°C	-20 ÷ +60			
Тип работы*		Прерывный			

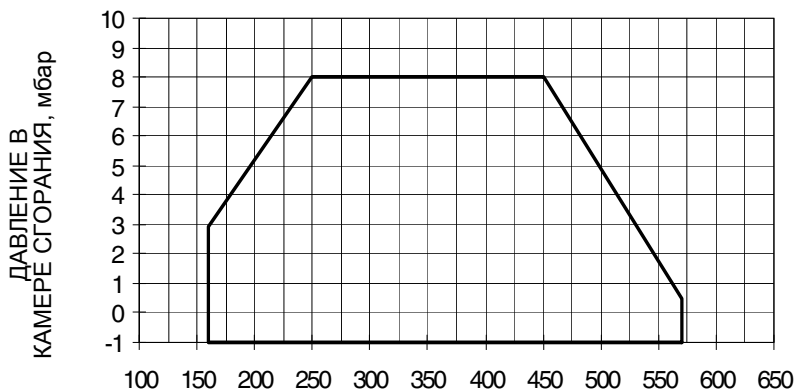
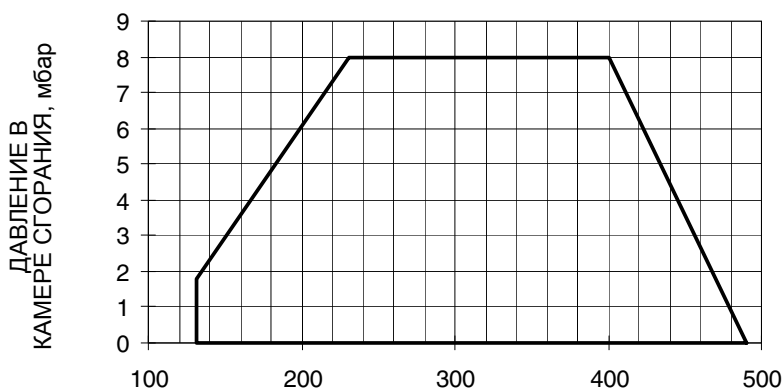
Примечание 1:	Все значения расхода газа указаны в Стм <sup>3</sup> /час (при атм. давлении 1013 мбар и температуре 15°C) и действительны для газа G20 (с низкой теплотворностью равной 34,02 Мджоуль/Стм <sup>3</sup> /час); для Сжиженный газа (с низкой теплотворностью равной 93,5 Мджоуль/Стм <sup>3</sup> /час)
Примечание 2:	Максимальное давление газа = 360 мбар (с клапаны Dungs MBDLE) Минимальное давление газа = см. кривые графика

\* ПРИМЕЧАНИЕ ПО ТИПУ РАБОТЫ ГОРЕЛКИ: LMV2 отключается автоматически через 24 часа постоянной работы. Затем устройство автоматически запускается в работу.

## Категории газа и страны их применения

КАТЕГОРИЯ ГАЗА	СТРАНА																								
	AT	ES	GR	SE	FI	IE	HU	IS	NO	CZ	DK	GB	IT	PT	CY	EE	LV	SI	MT	SK	BG	LT	RO	TR	CH
I <sub>2H</sub>																									
I <sub>2E</sub>	LU	PL	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
I <sub>2E( R ) B</sub>	BE	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
I <sub>2L</sub>	NL	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
I <sub>2ELL</sub>	DE	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
I <sub>2Er</sub>	FR	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-



**Рабочие диапазоны****NG550 - LG550****NGX550 Горелки с низкими выбросами NOx**

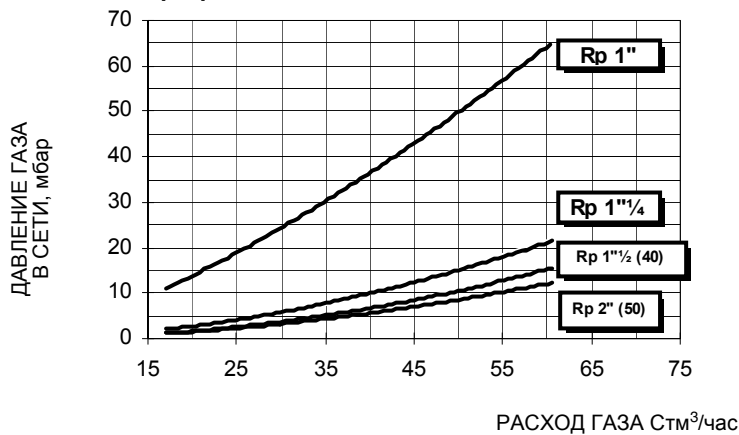
Чтобы получить мощность в ккал/ч, умножьте значение в кВт на 860.

Эти данные относятся к стандартным условиям: при атмосферном давлении в 1013 мбар и температуре окружающей среды в 15°C.

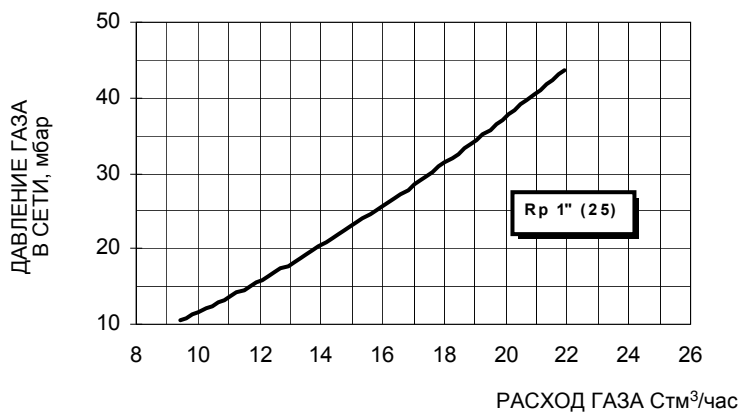
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** диапазон работы представляет собой диаграмму, которая отображает результаты, достигнутые на заводе во время сертификации или лабораторных испытаний, но не представляет собой диапазон регулирования горелки. Точка максимальной мощности на таком графике, обычно достигается при установке головы сгорания в положение "MAX" (см. параграф "Регулирование головы сгорания"); а точка минимальной мощности, наоборот, при установке головы сгорания в положение "MIN". Так как голова сгорания регулируется раз и навсегда во время первого розжига таким образом, чтобы найти правильный компромисс между топочной мощностью и характеристиками теплогенератора, это вовсе не означает, что действительная минимальная рабочая мощность будет соответствовать минимальной мощности, которая читается на рабочем графике.

## Кривые соотношения давление в сети - расход

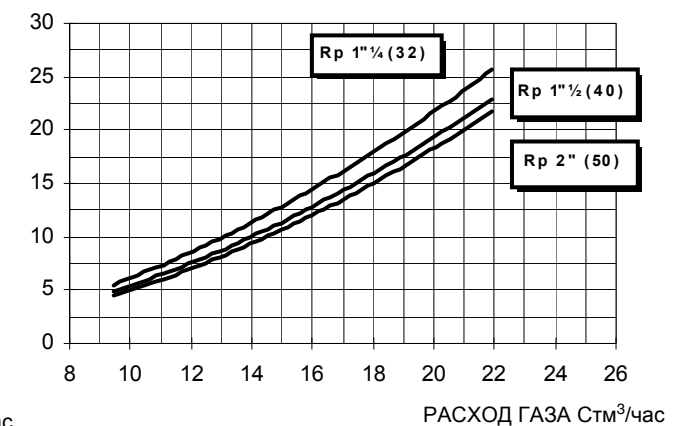
- Модель на природном газе  
NG550 Прогрессивная



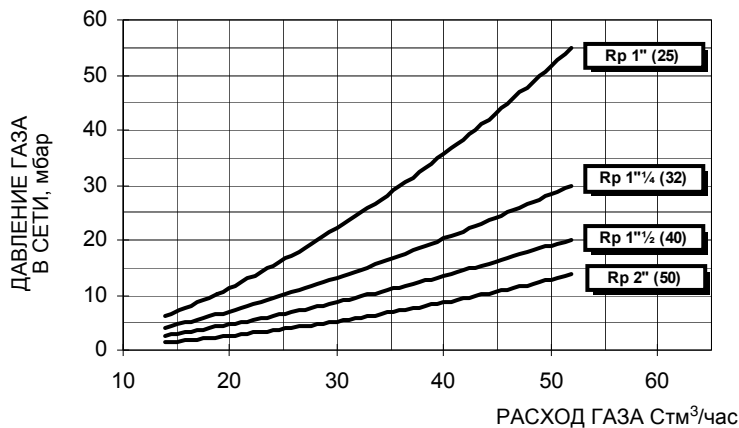
- Модель на сжиженном пропане  
LG550



LG550



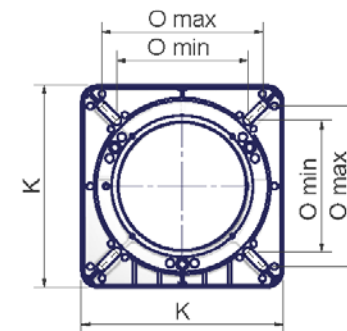
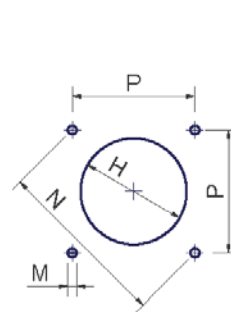
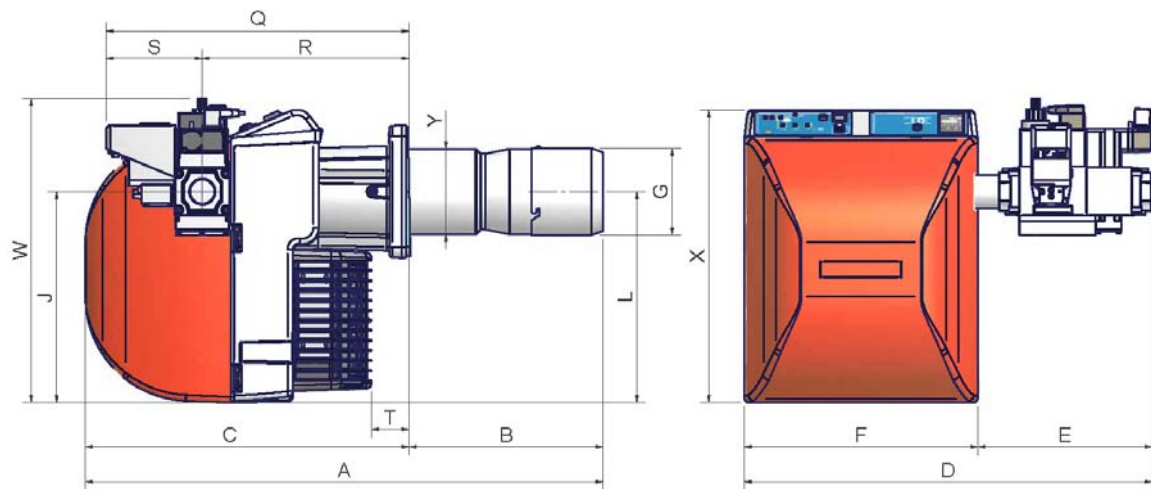
- Горелки с низкими выбросами NOx  
NGX550



Внимание: на абсциссе указывается значение расхода газа, на ординате - соответствующее значение давления в сети без учета давления в камере сгорания. Чтобы определить минимальное давление на входе газовой ramпы, необходимое для получения требуемого расхода газа, необходимо суммировать давление газа в камере сгорания и значение, вычисленное на ординате.

**Габаритные размеры в мм.**

● **Стандартные горелки**



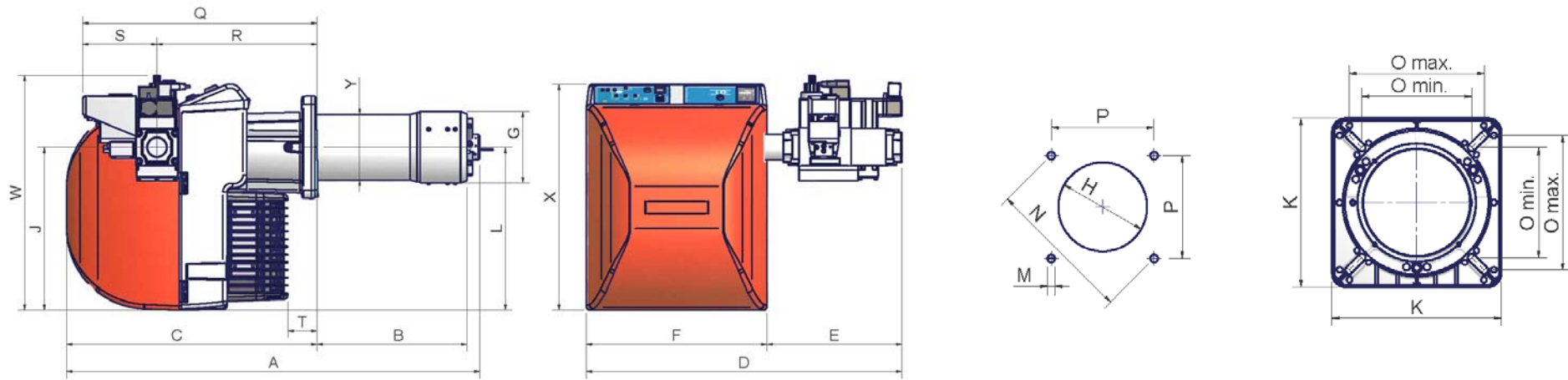
Рекомендуемая амбразура котла и фланцы горелок

	DN	AS*	AL*	BS*	BL*	C	D ±5mm	E ±5mm	F	G	H	J	K	L	M	N	Omin	Omax	P	Q	R	S	T	W	X	Y
NG/LG550	25/32	843	943	253	353	590	671	245	426	158	178	384	241	384	M10	247	157	192	174	552	377	175	69	543	533	155
NG/LG550	40	843	943	253	353	590	744	318	426	158	178	384	241	384	M10	247	157	192	174	552	377	175	69	553	533	155
NG/LG550	50	843	943	253	353	590	744	318	426	158	178	384	241	384	M10	247	157	192	174	552	377	175	69	603	533	155

\* S = сопло стандартное

L = сопло длинное

Горелки с низкими выбросами NOx



Рекомендуемая амбразура котла и фланцы горелок

	DN	AS*	AL*	BS*	BL*	C	D ±5mm	E ±5mm	F	G	H	J	K	L	M	N	Omin	Omax	P	Q	R	S	T	W	X	Y
<b>NGX550</b>	25/32	874	974	253	353	590	671	245	426	168	178	384	241	384	M10	247	157	192	174	552	377	175	69	543	533	155
<b>NGX550</b>	40	874	974	253	353	590	744	318	426	168	178	384	241	384	M10	247	157	192	174	552	377	175	69	553	533	155
<b>NGX550</b>	50	874	974	253	353	590	744	318	426	168	178	384	241	384	M10	247	157	192	174	552	377	175	69	603	533	155

\* S = сопло стандартное  
L = сопло длинное

## МОНТАЖ И ПОДКЛЮЧЕНИЯ

### Упаковка

Горелки поставляются в картонных коробках, имеющих следующие размеры: 1030мм x 530мм x 570мм.

Такие упаковки боятся влажности, поэтому не разрешается штабелировать количество, превышающее максимальное, указанное на наружной стороне упаковки. В каждой упаковке находятся:

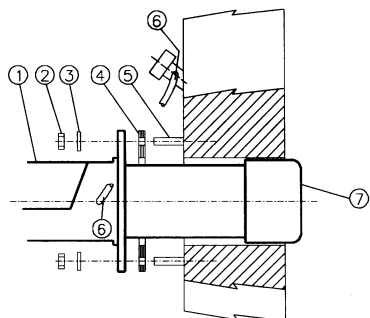
- горелка с газовой рампой;;
- прокладка для установки между горелкой и котлом;
- пакет с данным руководством.

При утилизации упаковки горелки соблюдайте процедуры, предусмотренные действующими законами по утилизации материалов.

### Монтаж горелки на котле

Для того, чтобы установить горелку на котел, действовать следующим образом:

- 1). Выполнить на дверце камеры сгорания отверстие под горелку, как описано в параграфе “Габаритные размеры”
- 2). приставить горелку к плите котла: поднимать и двигать горелку при помощи вилочной электрокары (см. параграф “Подъем и перенос горелки”);
- 3). в соответствии с отверстием на плите котла, расположить 4 крепежных винта (5), согласно шаблона для выполнения отверстия, описанного в параграфе “Габаритные размеры”;
- 4). закрутить винты (5) в отверстия плиты
- 5). уложить прокладку на фланец горелки;
- 6). Установить горелку на котел
- 7). закрепить ее с помощью гаек к крепежным винтам котла, согласно схеме, указанной на рисунке.
- 8). По завершении монтажа горелки на котёл, заделать пространство между соплом горелки и огнеупорным краем отверстия котла изолирующим материалом (валик из жаропрочного волокна или огнеупорный цемент).



#### Описание

- |   |                          |
|---|--------------------------|
| 1 | Горелка                  |
| 2 | Крепёжная гайка          |
| 3 | Шайба                    |
| 4 | Прокладка                |
| 5 | Шпилька                  |
| 6 | Трубка для чистки глазка |
| 7 | Сопло                    |

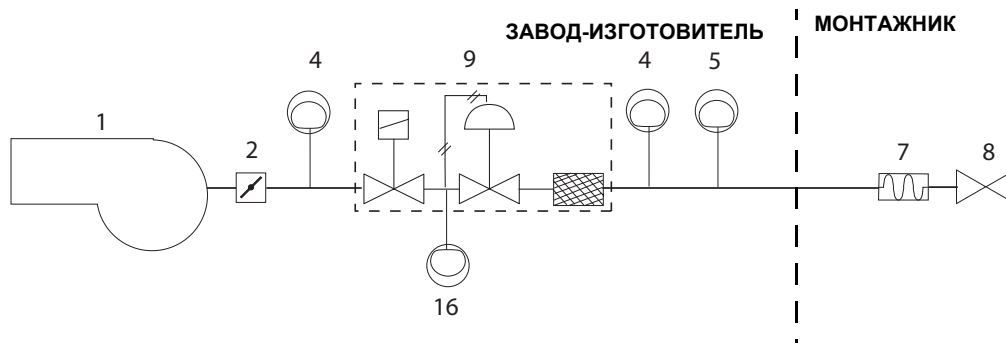
## ПОДСОЕДИНЕНИЕ ГАЗОВЫХ РАМП

На нижеследующих схемах указаны компоненты газовой ramпы, включенные в поставку, а также компоненты, которые должны устанавливаться монтажником. Приведенные схемы соответствуют действующим нормативам.



**ПРИМЕЧАНИЕ:** ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ ПОДСОЕДИНЕНИЙ К РАСПРЕДЕЛИТЕЛЬНОЙ ГАЗОВОЙ СЕТИ УБЕДИТЬСЯ В ТОМ, ЧТО РУЧНЫЕ КРАНЫ ОТСЕЧЕНИЯ ГАЗА ЗАКРЫТЫ. ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО ГЛАВУ "ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ" ДАННЫХ ИНСТРУКЦИЙ.

Газовая ramпа с группой клапанов MB-DLE (2 клапана + газовый фильтр + стабилизатор давления) + блок контроля герметичности VPS504



### Обозначения

- 1 Горелка
- 2 Дроссельный клапан
- 4 Реле максимального давления газа (опция\*)
- 5 Реле минимального давления газа
- 7 Антивибрационная муфта
- 8 Ручной отсечной кран
- 9 Блок клапанов «Мультиблок» MB-DLE
- 16 Реле давления газа для контроля за утечками (PGCP)

Примечание: реле максимального давления может устанавливаться или перед газовыми клапанами или перед дроссельным клапаном (см. схему - элемент 4).

Для того, чтобы смонтировать газовую ramпу, действовать следующим образом:

- 1) при резьбовых соединениях: использовать соответствующую оснастку, подходящую для применяемого типа газа,
- 2) закрепить все компоненты винтами, следуя данным схемам и соблюдая нужное направление при монтаже каждого элемента.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Антивибрационная муфта, ручной отсечной газовый кран и прокладки - не входят в стандартную поставку.

Ниже приводятся процедуры монтажа клапанных групп, используемых на разных ramпах.



**ВНИМАНИЕ:** после монтажа газовой ramпы согласно схеме, необходимо провести тестирование на герметичность газового контура, согласно требований действующих нормативов.



**Внимание:** рекомендуется устанавливать фильтр и газовые клапаны таким образом, чтобы во время техобслуживания и чистки фильтров (как тех, которые не входят в клапанную группу, так и тех, которые находятся внутри клапанной группы) посторонние материалы не попали внутрь клапанов (см. главу "Техобслуживание").

## MULTIBLOC МУЛЬТИБЛОК DUNGS MB-DLE 405..412

### Монтаж

1. Установить фланец на трубопроводе: использовать соответствующую применяемому газу оснастку
2. установить устройство MB-DLE и уделить особое внимание прокладкам O-Ring;
3. Затянуть винты A, B, C и D (Рис. 5 - Рис. 6), (Рис. 8), соблюдая дистанции монтажа (Рис. 8);
4. После монтажа проверить герметичность и работу.
5. Демонтаж проводится в обратном порядке.



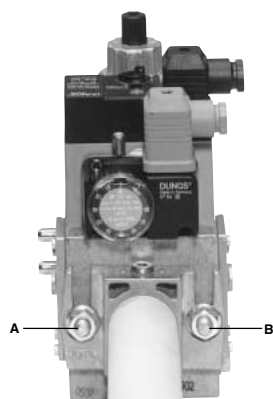


Рис. 5

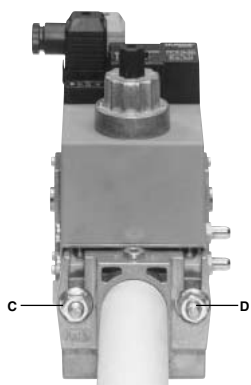


Рис. 6

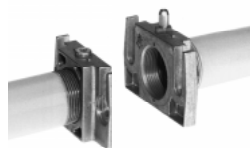


Рис. 7

ПОЗИЦИИ ПРИ МОНТАЖЕ

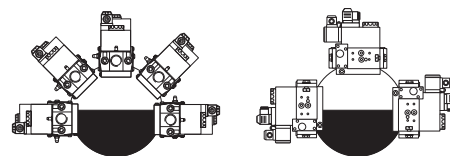


Рис. 8

## МУЛЬТИБЛОК DUNGS MB-DLE 415..420

### Монтаж

1. Расслабить винты А и В, но **не снимать** их (Рис. 5 и Рис. 6)
2. Отвинтить винты С и D (Рис. 5 и Рис. 6)
3. Установить Мультиблок между резьбовыми фланцами (Рис. 7)
4. После монтажа проверить герметичность и работу.

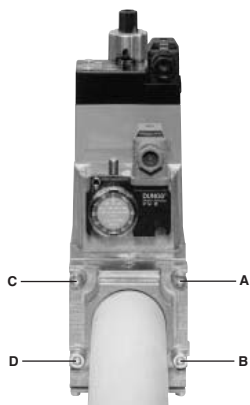


Рис. 9

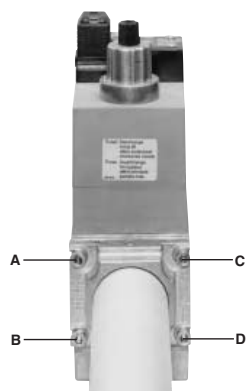


Рис. 10

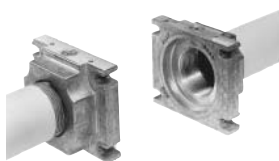


Рис. 11

ПОЗИЦИИ ПРИ МОНТАЖЕ

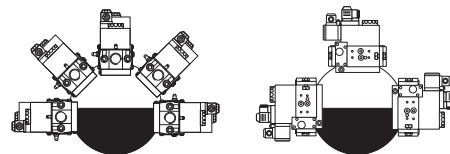


Рис. 12

После монтажа газовой рампы подсоединить вилку клапанной группы.



**ВНИМАНИЕ:** после монтажа газовой рампы согласно схеме, необходимо провести тестирование на герметичность газового контура, согласно требований действующих нормативов.

## СХЕМА ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ ПОДКЛЮЧЕНИЙ

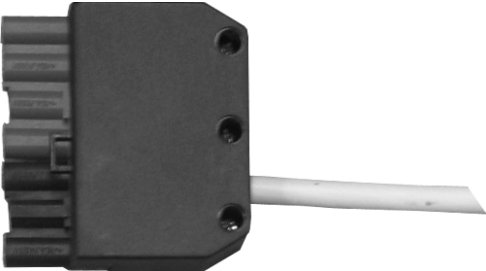
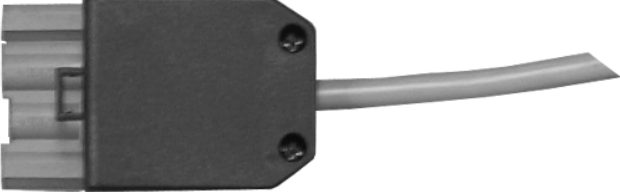
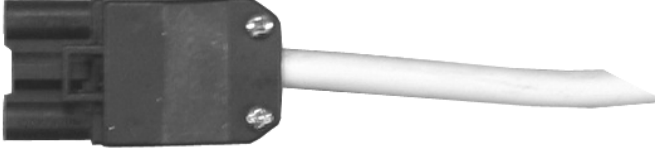
	<b>СОБЛЮДАЙТЕ ОСНОВНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ, УБЕДИТЕСЬ В ПОДСОЕДИНЕНИИ ЗАЗЕМЛЕНИЯ К СИСТЕМЕ, ПРИ ПОДСОЕДИНЕНИИ БУДЬТЕ ВНИМАТЕЛЬНЫ И НЕ ПОМЕНЯЙТЕ МЕСТАМИ ФАЗУ И НЕЙТРАЛЬ, ПОДГОТОВЬТЕ ДИФФЕРЕНЦИАЛЬНЫЙ, ТЕРМОМАГНИТНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ, ПОДХОДЯЩИЙ ДЛЯ ПОДКЛЮЧЕНИЯ К СЕТИ.</b>
	<b>ВНИМАНИЕ:</b> прежде, чем выполнять электрические подключения, убедитесь в том, что выключатель системы установлен в положение “ВЫКЛ”, а главный выключатель горелки тоже находится в положении 0 (OFF - ВЫКЛ). Прочитайте внимательно главу “ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ”, в части “Электрическое питание”.

	<b>ВНИМАНИЕ:</b> горелка поставляется с электрической перемычкой между клеммами T6 и T8 соединителя CN2-TAB со стороны наружного подключения (вилки). В случае подключения термостата большого/малого пламени, необходимо удалить эту перемычку до подсоединения термостата.
--	--

Для выполнения подсоединений действовать следующим образом:

- 1 определить назначения соединительного разъема или разъемов, выходящих из горелки, в зависимости от модели:
  - 7-и полюсный соединительный разъем - для питания;
  - 4-х полюсный соединительный разъем - (для горелок PR - прогрессивных)
  - 3-х полюсный соединительный разъем;
- 2 выполнить подсоединения к соединительным разъемам, на основании модели горелки (см. следующий параграф)
- 3 после проверки подсоединений, проверить направление вращения двигателя вентилятора (см. следующие параграфы)
- 4 горелка готова для последующих регулировок.

## Идентификация соединительных разъемов

<p><b>СОЕДИНИТЕЛЬНЫЙ РАЗЪЕМ ДЛЯ ПИТАНИЯ</b> (Рис. 13 - Рис. 16) Разъем для подключения зондов (модулирующие горелки, Рис. 18)</p>	 <p style="text-align: right;">Рис. 13</p>
<p><b>Разъем БОЛЬШОГО/МАЛОГО пламени</b> (для прогрессивных горелок, Рис. 16)</p>	 <p style="text-align: right;">Рис. 14</p>
<p><b>Соединительный разъем двигателя вентилятора</b> (Рис. 17)</p>	 <p style="text-align: right;">Рис. 15</p>

	<b>ВАЖНО:</b> перед запуском горелки, убедиться в том, что соединители правильно подключены, в соответствии с указанными схемами.
--	---

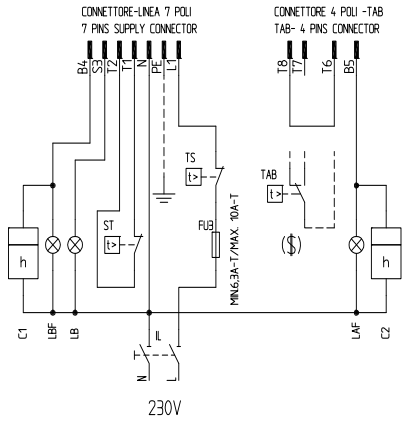


Рис. 16 - 7- и 4-х полюсные соединительные разъемы

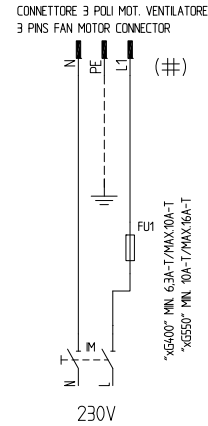


Рис. 17 : 3-х полюсный соединительный разъем электродвигателя

**Описание**

- C1 СЧЕТЧИК ЧАСОВ РАБОТЫ НА МАЛОМ ПЛАМЕНИ
- C2 СЧЕТЧИК ЧАСОВ РАБОТЫ НА БОЛЬШОМ ПЛАМЕНИ
- FU1 ПЛАВКИЙ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ ЛИНИИ ДВИГАТЕЛЯ ВЕНТИЛЯТОРА
- FU3 ПЛАВКИЙ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ ЛИНИИ ГОРЕЛКИ
- IL ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ЛИНИИ ГОРЕЛКИ
- IM ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ЛИНИИ ДВИГАТЕЛЯ ВЕНТИЛЯТОРА
- KM1 КОНТАКТОР ДВИГАТЕЛЯ ВЕНТИЛЯТОРА
- LAF СИГНАЛЬНАЯ ЛАМПОЧКА БОЛЬШОГО ПЛАМЕНИ ГОРЕЛКИ
- LB СИГНАЛЬНАЯ ЛАМПОЧКА БЛОКИРОВКИ ГОРЕЛКИ

- LBF СИГНАЛЬНАЯ ЛАМПОЧКА МАЛОГО ПЛАМЕНИ ГОРЕЛКИ
- MV ДВИГАТЕЛЬ ВЕНТИЛЯТОРА
- ST СЕРИЯ ТЕРМОСТАТОВ/РЕЛЕ ДАВЛЕНИЯ
- TAB ТЕРМОСТАТ/РЕЛЕ ДАВЛЕНИЯ БОЛЬШОГО/МАЛОГО ПЛАМЕНИ
- TS ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ ТЕРМОСТАТ/РЕЛЕ ДАВЛЕНИЯ
- CONN-MOTORE: СОЕДИНИТЕЛЬНЫЙ РАЗЪЕМ ДВИГАТЕЛЯ ВЕНТИЛЯТОРА
- CONN-LINEA :СОЕДИНИТЕЛЬНЫЙ РАЗЪЕМ ПИТАНИЯ ГОРЕЛКИ
- CONN-TAB: СОЕДИНИТЕЛЬНЫЙ РАЗЪЕМ БОЛЬШОГО/МАЛОГО ПЛАМЕНИ
- (\$) ЕСЛИ ПРЕДУСМОТРЕНО "ТАВ", УБРАТЬ ПЕРЕМЫЧКУ МЕЖДУ КЛЕММАМИ T6-T8

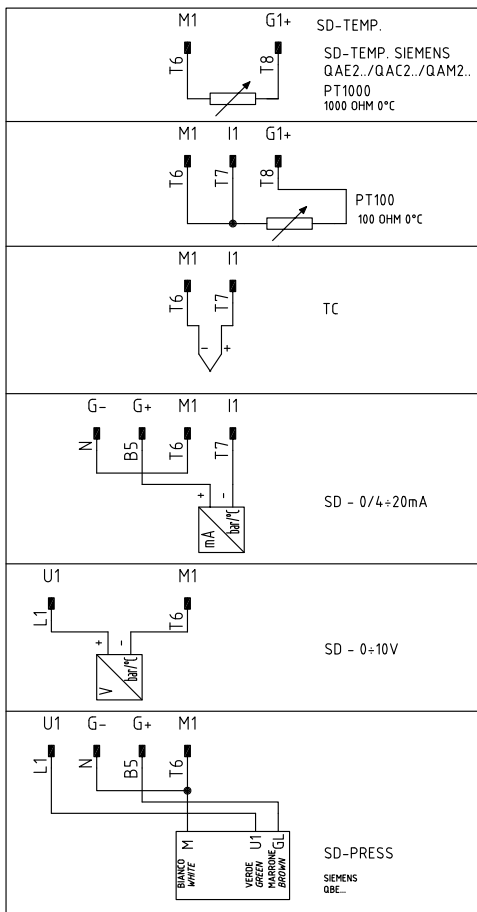


Рис. 18 - - Соединение датчиков

**Условные обозначения**

- C1 Счетчик времени работы на малом пламени
- FU1 Плавкий предохранитель линии двигателя вентилятора
- FU3 Плавкий предохранитель линии
- FU4 Вспомогательный плавкий предохранитель
- IL Выключатель линии горелки
- IM Выключатель линии двигателя вентилятора
- KM1 Контакт двигателя вентилятора
- SIEMENS RWF40 Модулирующий регулятор
- LB Лампочка сигнализации блокировки горелки
- LBF Лампочка сигнализации низкого пламени горелки
- MV Двигатель вентилятора
- SD-0:10V Сигнал под напряжением
- SD-0/4:20mA Сигнал под током
- SD-PRESS Датчик давления
- SMA Селектор MAN/AUTO - РУЧН/АВТ
- SMF Ручной селектор работы: MIN малое пламя; 0 стоит; MAX большое пламя
- ST Серия термостатов или реле давления
- TS Предохранительный термостат/реле давления

**Питание электрического питания**

В случае, когда электропитание горелки 230В трёхфазное или 230В фаза-фаза (без нейтрали), с электронным блоком Siemens LMV2 между клеммой 2 основания эл. блока и клеммой заземления следует подсоединить контур RC Siemens, RC466890660.

**Описание**

C - Конденсатор (22нФ/250В)

LMV.. - Электронный блок контроля пламени Siemens

R - Резистор (1МОм)

RC466890660 - контур RC

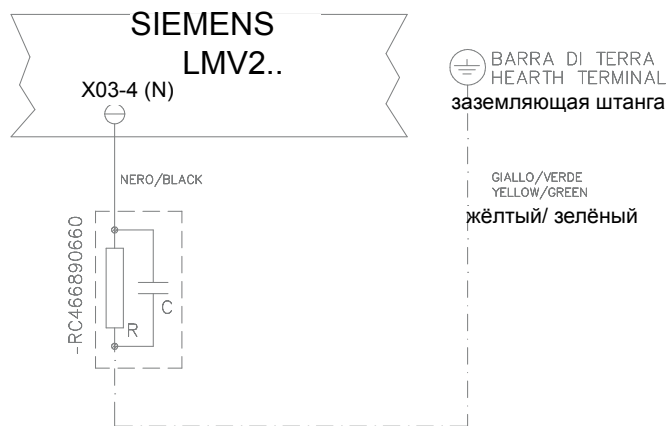
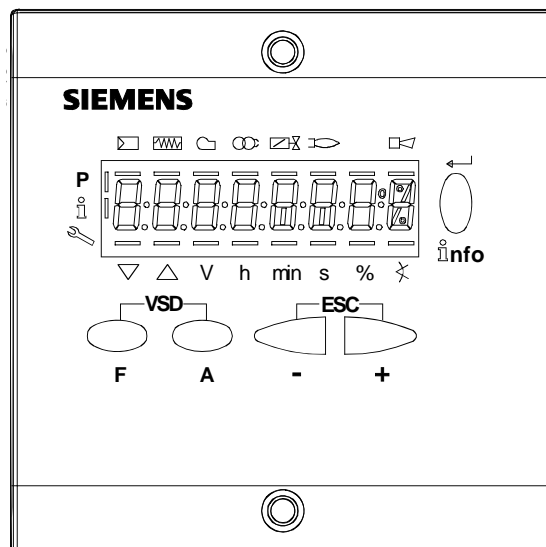


Рис. 19

## Связь с пользователем

Дисплей AZL2х... выглядит следующим образом:

Кнопки имеют следующие функции:



### Кнопка F

(Fuel): Используется для регулирования положения сервопривода “топливо”:

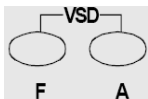
Если держать в нажатом состоянии кнопку **F** вместе с кнопками **+** и **-**, можно изменить положение сервопривода “топливо”.



### Кнопка A

(Air): Используется для регулирования положения сервопривода “воздух”:

Если держать в нажатом состоянии кнопку **A** вместе с кнопками **+** и **-**, можно изменить положение сервопривода “воздух”.



### Кнопка F + A

При одновременном нажатии двух кнопок, на дисплее появляется надпись **code**, и после ввода соответствующего пароля можно войти в конфигурацию **Service**.



### Кнопки Info и Enter

Эти кнопки используются для навигации в меню **Info** и **Service**

Служит при конфигурации в качестве входа **Enter**

Во время работы горелки служит в качестве кнопки сброса блокировки **Reset**

Служит для того, чтобы войти на более низкий уровень в меню



### Кнопка -

Служит для уменьшения значения параметра

Служит для просмотра перечня параметров в меню Info и Service



### Кнопка +

Служит для увеличения значения параметра

Служит для просмотра перечня параметров в меню Info и Service



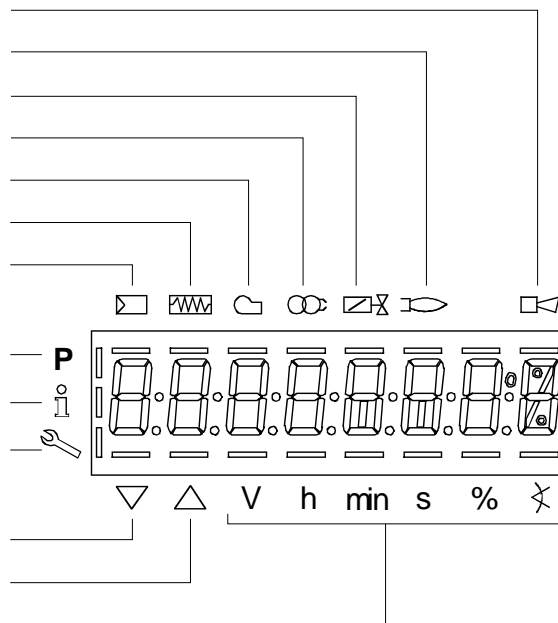
### Комбинация кнопок ( + и - ) = ESC

При одновременном нажатии двух кнопок осуществляется функция ESCAPE, можно получить две функции:

- аннулировать набранное значение
- перейти на более низкий уровень в меню

Дисплей может отображать следующие данные

- Блокировка + коды блокировки
- Наличие пламени
- Клапаны открыты
- Запальный трансформатор введен в действие
- Двигатель вентилятора введен в действие
- Подогреватель мазутного топлива введен в
- Запрос тепла со стороны отопительной системы
- В режиме программирования
- В режиме Info
- В режиме Service
- Сервопривод закрывается
- Сервопривод открывается
- Единица измерения



### Меню конфигурации

Меню конфигурации подразделен на разные блоки

.Блок	Описание	Description	Пароль
100	Общая информацияInformazioni generali	General	OEM / Service / Info
200	Контроль горелкиControllo bruciatore	Burner control	OEM / Service
400	Кривые соотношенияCurve rapporto	Ratio curves	OEM / Service
500	Контроль соотношенияControllo rapporto	Ratio control	OEM / Service
600	СервоприводыServocomandi	Actuators	OEM / Service
700	Архив ошибокStorico errori	Error history	OEM / Service / Info
900	Данные по процессуDati di processo	Process data	OEM / Service / Info

- Доступ к разным блокам меню осуществляется с помощью паролей. Пароли подразделяются на три уровня:
- Уровень потребителя (Info)Уровень центра технического обслуживания (Service)Уровень производителя (OEM):Уровень потребителя (Info):
- Уровень центра технического обслуживания (Service):
- Уровень производителя (OEM):



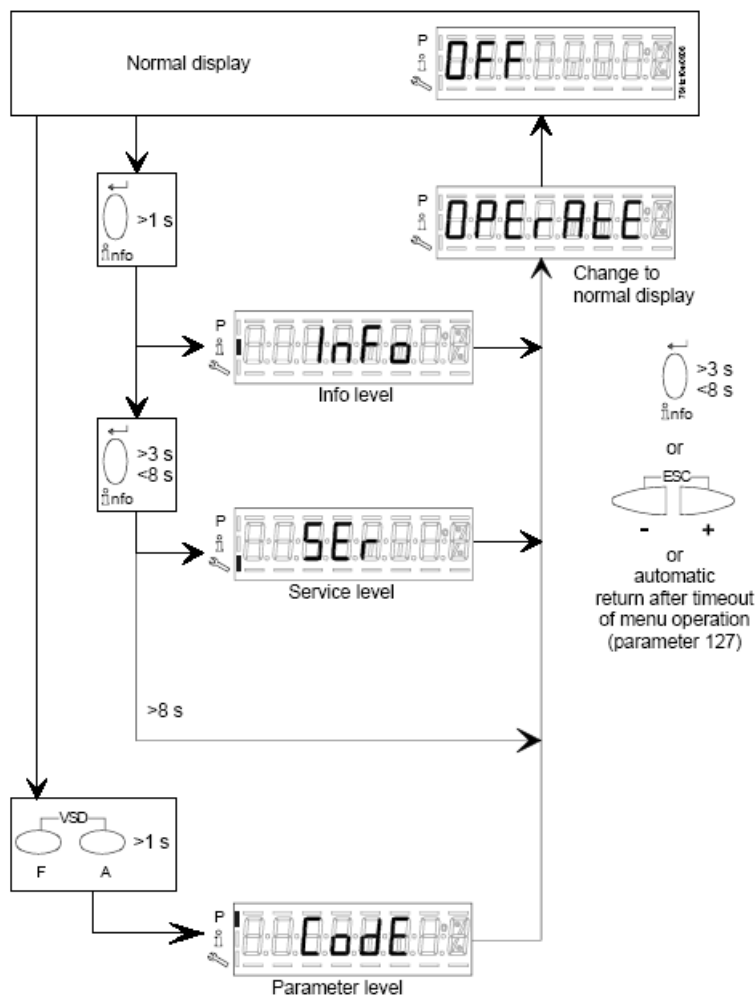
**ТАБЛИЦА ФАЗА**

Во время работы будут последовательно визуализироваться разные фазы программы. В нижеследующей таблице приводится значение каждой фазы.

Фаза / Phase	Функция	Function
Ph00	Фаза блокировки	Lockout phase
Ph01	Фаза безопасности	Safety phase
Ph10	t10 = время достижения позиции выжидания	t10 = home run
Ph12	Пауза	Standby (stationary)
Ph22	t22 = время наращивания мощности вентилятора (двигатель вентилятора = ON, предохранительный отсечной клапан = ON)	t22 = fan ramp up time (fan motor = ON, safety shutoff valve = ON)
Ph24	К позиции предварительной продувки	Traveling to the prepurge position
Ph30	t1 = время предварительной продувки	t1 = prepurge time
Ph36	К позиции розжига	Traveling to the ignition position
Ph38	t3 = предрозжиговое время	t3 = preignition time
Ph40	TSA1 = первое время безопасности (запальный трансформатор ON)	TSA1= 1st safety time (ignition transformer ON)
Ph42	TSA1 = первое время безопасности (запальный трансформатор OFF) t42 = предрозжиговое время OFF	TSA1 = 1st safety time (ignition transformer OFF) t42 = preignition time OFF
Ph44	t44 = интервал 1	t44 = interval 1
Ph50	TSA2 = второе время безопасности	TSA2 = 2nd safety time
Ph52	t52 = интервал2	t52 = interval 2
Ph60	Работа 1 (стационарная)	Operation 1 (stationary)
Ph62	t62 = максимальное время работы на малом пламени (работа 2, подготовка к отключению, к малому пламени)	t62 = max. time low-fire (operation 2, preparing for shutdown, traveling to low-fire)
Ph70	t13 = время дожига	t13 = afterburn time
Ph72	К позиции дожига	Traveling to the postpurge position
Ph74	t8 = время пост- продувки	t8 = postpurge time
Ph80	t80 = время снятия блока контроля герметичности	t80 = valve proving test evacuation time
Ph81	t80 = время потери атмосферного давления, проверка атмосферного давления	t81 = leakage time test time atmospheric pressure, atmospheric test
Ph82	t82 = тест на утечку, тест на заполнение	t82 = leakage test filling test, filling
Ph83	t80 = время потери давления газа, тест на давление	t83 = leakage test time gas pressure, pressure test
Ph90	Время выжидания "отсутствие газа"	Gas shortage waiting time

## Доступ к уровням

Доступ к различным уровням параметров можно осуществить при помощи нажатия подходящих комбинаций кнопок, как это продемонстрировано в схеме с блоками.



Горелка, и соответственно менеджер LMV2x... выходят с завода-изготовителя с первичной конфигурацией и настройкой кривых по воздуху и топливу.

## Уровень Info

Для того, чтобы войти на уровень **Info** действовать следующим образом

- 1 из любого положения в меню нажать одновременно кнопки **+** и **-**, благодаря чему программа вернется на начальную позицию: на дисплее появится **OFF - ОТКЛ**:



- 2 Нажимать кнопку **enter (InFo)** до тех пор, пока на дисплее не появится надпись **InFo** 

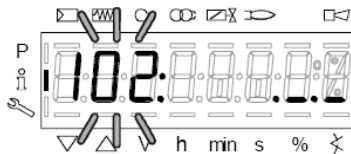


- 3 сразу после этого на дисплее появится первый мигающий код (167), возможно, имеющий справа какое-либо сохраненное значение. При нажатии кнопки **+** или **-** можно пройти по перечню параметров.
- 4 Если справа появится тире, точка - линия - это означает, что на дисплее нет достаточно места для визуализации полной надписи, при повторном нажатии **enter** в течение от 1 до 3 секунд - появится полная надпись. При нажатии **enter** или **+** и **-** одновременно можно выйти из меню визуализации параметров и вернуться к номеру мигающего параметра.

5 Уровень **Info** визуально доступен для всех, отображает некоторые базовые параметры, а точнее:

Параметр	Описание
167	Объем топлива (м <sup>3</sup> , л, фут <sup>3</sup> , галл - (с возможностью обнуливания)
162	Часы работы (с возможностью обнуливания)
163	Часы работы горелки
164	Количество запусков горелки (с возможностью сброса)
166	Общее количество пуско
113	Номер горелки (например Заводской номер)
107	Версия программного обеспечения)
102	Дата программного обеспечения
103	Заводской номер горелки
104	Parameter set preassignment: Customer code
105	Parameter set preassignment: Version
143	Свободный

Пример: выбрать параметр 102 для визуализации даты:

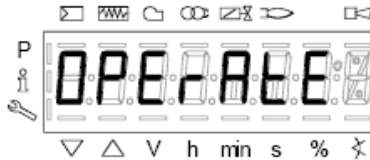


при этом визуализируется мигающий параметр и сбоку полоска с точками и линиями “\_.\_.”

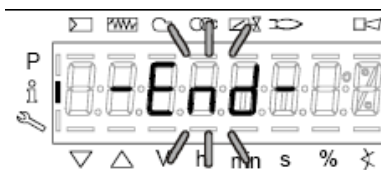
6 нажать кнопку InFo на 1-3 секунды: появится дата


7 нажать InFo, чтобы вернуться на параметр “102”

8 нажимая + или - можно пролистать перечень параметров (см. таблицу сверху); или, нажимая **ESC** или **InFo** на несколько секунд, появится надпись



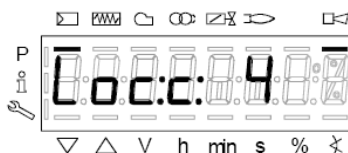
9 После достижения последнего параметра (143), нажав еще раз кнопку + на дисплее появится мигающая надпись **End**.



10 Нажать **InFo**  на более чем три секунды или  для того, чтобы выйти из модальности **InFo** и вернуться на основной дисплей (Operate - работа).



Если в ходе работы появляется надпись типа:



то это означает, что горелка заблокирована (**Lockout**) с кодом ошибки (Error code): на примере “Код ошибки”: 4. Также будет чередоваться с сообщением



Код диагностики” (Diagnostic code): на примере “Код диагностики: 3”. Зарегистрировать номера и проверить в таблице ошибок тип аварийного случая.

Для того, чтобы выполнить сброс блокировки, нажать кнопку **InFo** на одну секунду:



Интерфейс AZL может визуализировать также и код какого-либо случая, который не вызвал блокировку.

Дисплей визуализирует текущий код **c**, чередуя его с кодом диагностики **d**:



Нажать **InFo** для возврата к визуализации фаз:

Например: Код ошибки 111/код диагностики 0



Для того, чтобы выполнить сброс блокировки, нажать кнопку **InFo** на одну секунду. Зарегистрировать номера и проверить в таблице ошибок тип аварийного случая.

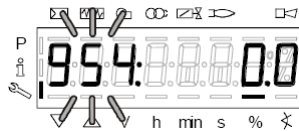
### Уровень **Service** - Сервисная служба

Чтобы получить доступ к модальности **Service**, нажать на кнопку **InFo**, пока не визуализируется:

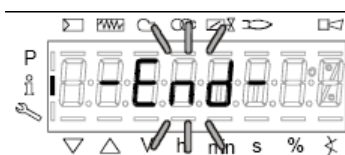




Уровень **Service** позволяет визуализировать информацию по интенсивности пламени, положению сервоприводов, количеству и кодам блокировок:

Параметр	Описание
954	Интенсивность пламени
121	% мощности на выходе, если указано = автоматическая работа
922	Положение сервоприводов,, 00= топливо; 01= воздух
161	Количество блокировок
701..725	Архив блокировок (См. главу 23 инструкции)



- 1 первый визуализируемый параметр - "954": справа указывается интенсивность пламени в процентах. Нажав на кнопку + или - можно пройти по перечню параметров.
- 2 После достижения последнего параметра, нажав опять на кнопку +, на дисплее появится мигающая надпись **End**.



- 3 Нажать **Info**  на более чем 3 секунды или  для того, чтобы выйти из модальности **Info** и вернуться на основной дисплей (Operate - Работа)



Для получения дополнительной информации обратиться к прилагаемым инструкциям менеджера горения LMV2.

## Кривые давления в голове сгорания в зависимости от расхода газа

Кривые относятся к давлению в камере сгорания, равному 0 мбар!

Кривые давления газа в голове сгорания горелки, в зависимости от расхода газа, действительны только в том случае, если горелка правильно отрегулирована (процентное содержание остаточного O<sub>2</sub> в уходящих газах - как в таблице "Рекомендуемые параметры выбросов", а CO - в пределах нормы). На этой фазе голова сгорания, дроссельный клапан и сервопривод находятся в максимально открытом положении. Смотрите Рис. 20, на котором изображено, как правильно измерить давление газа, принимая во внимание значения давления в камере сгорания, снятые с манометра или пользуясь техническими характеристиками котла/утилизатора.

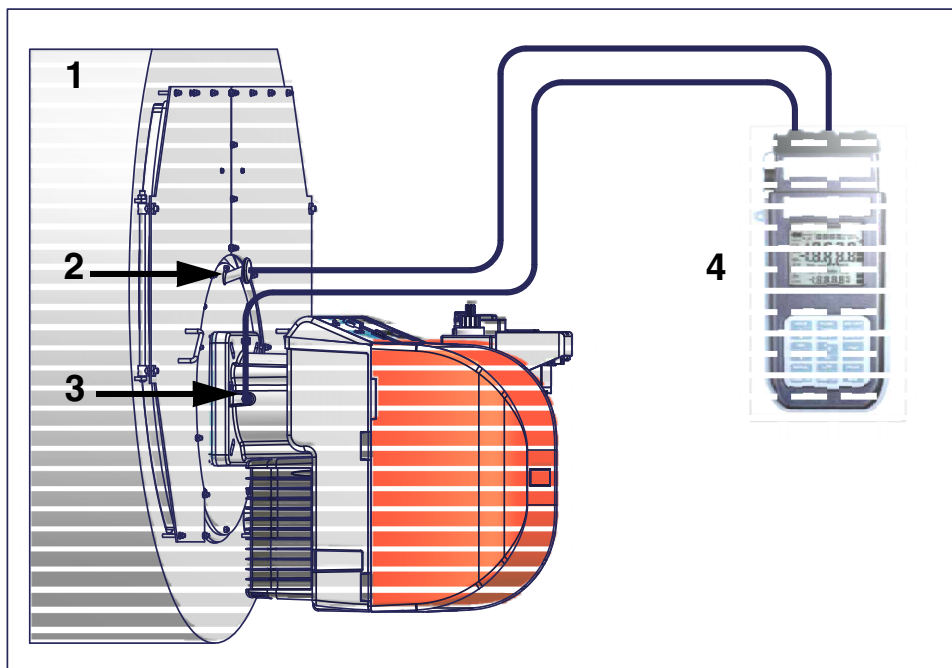


Рис. 20

### Описание

- 1 Генератор
- 2 Штуцер для отбора давления в камере сгорания
- 3 Штуцер для отбора давления газа на дроссельном клапане
- 4 Манометр дифференциальный

### Замер давления на голове сгорания

Подсоединить соответствующие датчики на входы манометра: один на штуцер для отбора давления котла (Рис. 20-2), чтобы снять значение давления в камере сгорания и другой на штуцер отбора давления газа на дроссельном клапане горелки. (Рис. 20-2), чтобы снять значение давления газа на голове сгорания.

На основании дифференциального давления, снятого таким образом, можно вычислить значение максимального расхода газа, используя при этом графики кривых соотношения "давление-расход" в голове сгорания, которые Вы найдете в следующем параграфе. Имея значение давления газа в голове сгорания (указывается на ординате), можно определить значение расхода в топке в кВт или Стм<sup>3</sup>/час (указывается на абсциссе).

**ПРИМЕЧАНИЕ: КРИВЫЕ "ДАВЛЕНИЕ – РАСХОД ГАЗА" ОРИЕНТИРОВОЧНЫ; ДЛЯ ПРАВИЛЬНОЙ РЕГУЛИРОВКИ РАСХОДА ГАЗА ОБРАТИТЕСЬ К ПОКАЗАНИЯМ СЧЁТЧИКА.**

### Соединительные штуцеры для измерения давления

Для того, чтобы измерить давление в камере сгорания горелок этой серии, был предусмотрен штуцер отбора давления перед соплом горелки.



Штуцер для замера давления воздуха вентилятора

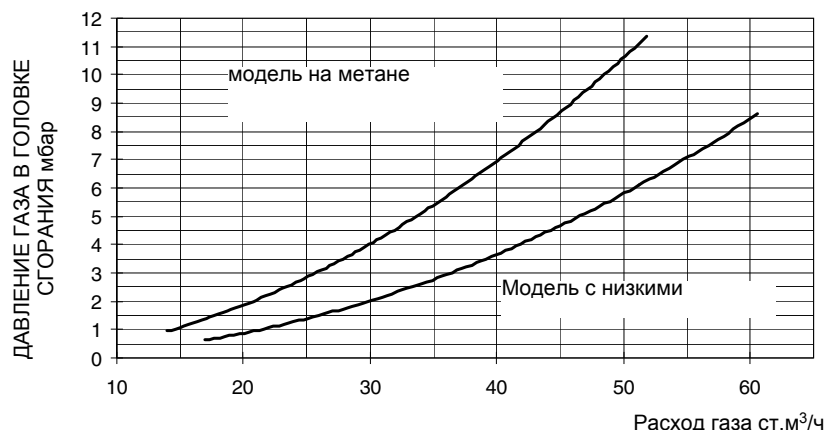


Штуцер для замера давления в камере сгорания

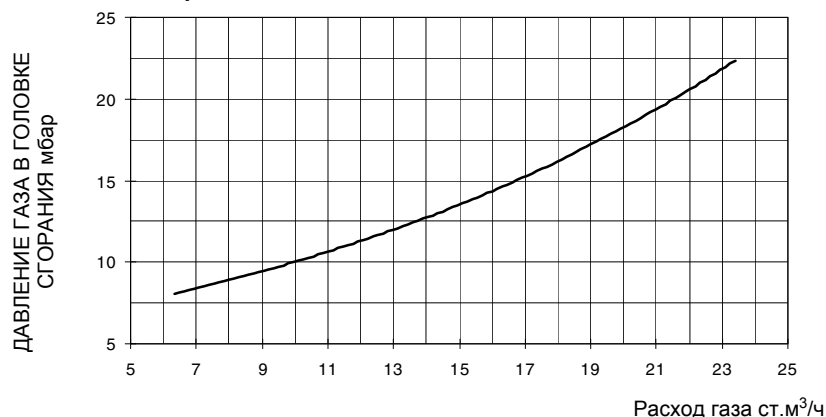


**Кривые соотношения давление в головке сгорания - расход газа**

**NG-NGX550**



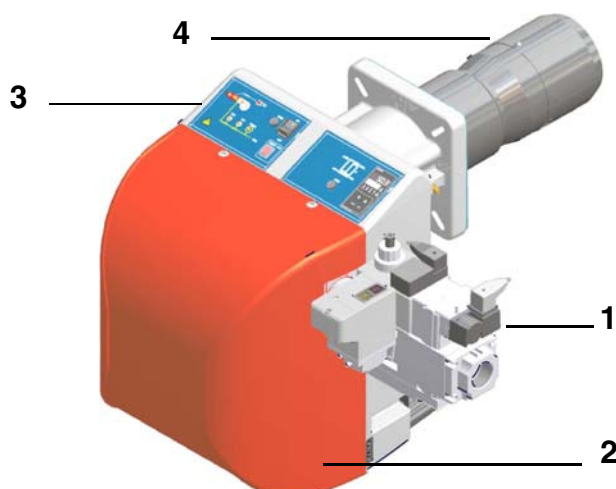
**LG550 Горелки на сжиженном газе**



**ВНИМАНИЕ:** прежде, чем запускать горелку, убедиться в том, что все ручные отсечные клапаны газа открыты и проверить, что значение давления на входе рампы соответствует значениям, указанным в параграфе “Технические характеристики”. Кроме того, убедиться в том, что главный выключатель подачи питание вырублен.

**ВНИМАНИЕ:** При выполнении операций калибровки не включайте горелку с недостаточным расходом воздуха (опасность образования монооксида углерода); том случае, если это произойдет, необходимо уменьшить медленно подачу газа и вернуться к нормальным показателям продуктов выброса.

**ВНИМАНИЕ! ОПЛОМБИРОВАННЫЕ ВИНТЫ КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ ОТКРУЧИВАТЬ! ГАРАНТИЯ НА ДЕТАЛЬ ТЕРЯЕТСЯ!**



**Обозначения**

- 1 Группа газовых клапанов
- 2 Кожух
- 3 Панель контроля
- 4 Сопло

Для того, чтобы выполнить регулировки, необходимо открутить блокировочные винты и снять кожух горелки (см. Рис.)

### Мощность при розжиге

Мощность при розжиге не должна превышать 120 кВт (на одноступенчатых горелках) или 1/3 от максимальной рабочей мощности (на двухступенчатых, прогрессивных и модулирующих горелках). С тем, чтобы отвечать этим требованиям, горелки оснащаются дроссельными клапанами и/или медленно открывающимися предохранительными клапанами.

На двухступенчатых, прогрессивных или модулирующих горелках, мощность работы на малом пламени должна быть выше минимальной мощности, указанной в диапазоне работы горелки (см. “Диапазон работы” на стр9).



**ВАЖНО!** Избыток воздуха регулируется согласно рекомендуемых параметров, приводимых в следующей таблице:

Рекомендуемые параметры горения		
Топливо	Рекомендуемое значение CO <sub>2</sub> (%)	Рекомендуемое значение O <sub>2</sub> (%)
Природный газ	9 ÷ 10	3 ÷ 4.8
Сжиженный газ	11 ÷ 12	2.8 ÷ 4.3

### Регулирование - общее описание

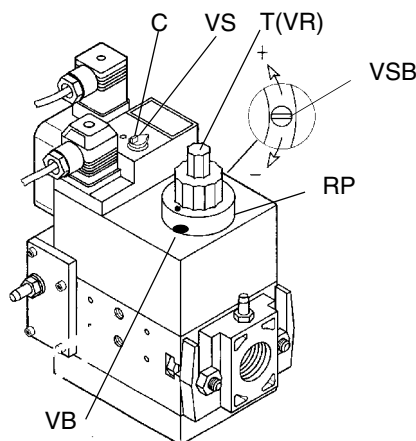
- Проверить, что параметры горения находятся в рамках рекомендуемых предельных значений.
- Проверить расход газа с помощью счетчика или, если это невозможно сделать, проверить давление на голове сгорания с помощью дифференциального манометра, как описано в параграфе “Измерение давления в голове сгорания” на Стр.25.
- Затем, отрегулировать топливо запрограммировав точки кривой “соотношение воздух/газ” (прочитать прилагаемые инструкции менеджера горения LMV2....).
- Определить мощность в режиме малого пламени, избегая слишком высокой мощности в режиме малого пламени или слишком низкой температура уходящих газов, что привело бы к образованию конденсата в дымоходе.

### Процедура регулировки

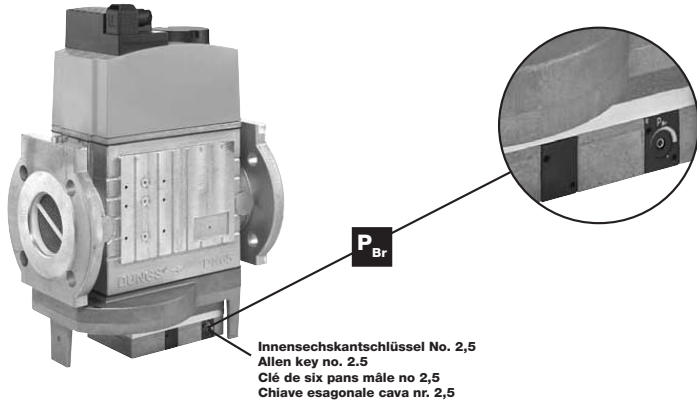
Для того, чтобы изменить регулировку горелки во время пуско-наладки на месте, придерживаться нижеприведенных процедур.

**Клапанная группа DUNGS MB-DLE:**Прежде чем включить горелку, отрегулировать медленное открытие клапанной группы: для регулировки медленного открытия снять колпачок **T**, перевернуть его и вставить на штырь **VR** соответствующим пазом, расположенным сверху. При закручивании - расход уменьшается, а при откручивании - расход при розжиге - увеличивается. Не регулировать винт **VR** с помощью отвертки.

N.B.: Винт **VSB** должен сниматься только для замены катушки.



В клапанной группе **DUNGS MBC..SE** настроить регулятор давления на выходе на 1/3 его хода: используя шестигранный ключ на 2,5 мм.



.продолжить настройку горелки, согласно прилагаемых инструкций менеджера горения LMV2...

Выполняя процедуру введения кривых соотношения “воздух/топливо”, которые даны в инструкциях менеджера горения LMV2..., перейти к регулировкам по воздуху и газу, постоянно проверяя анализы горения; во избежание горения с недостатком воздуха, необходимо дозировать воздух, в зависимости от изменения расхода газа, отрегулированный согласно нижеуказанной процедуре;

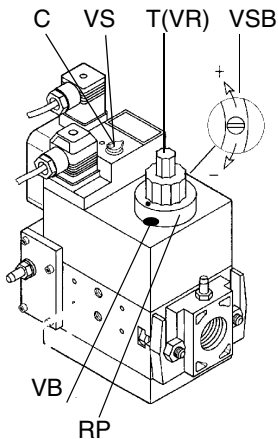
Отрегулировать **расход газа в режиме большого пламени** на значения требуемые котлом/потребителем, воздействуя на стабилизатор давления, встроенный в клапанную группу:

- **Клапанная группа Dungs MB-DLE:** Регулировка расхода газового клапана выполняется при помощи регулятора **RP** после ослабления на несколько оборотов стопорного винта **VB**. При откручивании регулятора **RP** - клапан открывается, при закручивании - закрывается. Стабилизатор давления регулируется при помощи винта **VS**, расположенного под крышкой **C**: при закручивании - давление увеличивается, при откручивании - уменьшается.

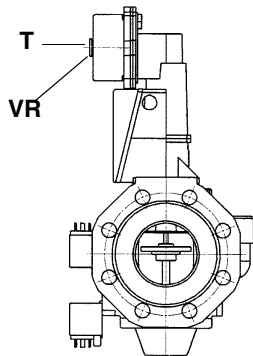
**N.B.:** Винт **VSB** должен сниматься только для замены катушки.

- **клапаны Siemens VGD:** для увеличения или уменьшения давления, а следовательно расхода газа, воздействовать с помощью отвертки на регулировочный винт **VR**, после снятия крышки **T**; при закручивании расход увеличивается, при раскручивании - уменьшается (см. рисунок).

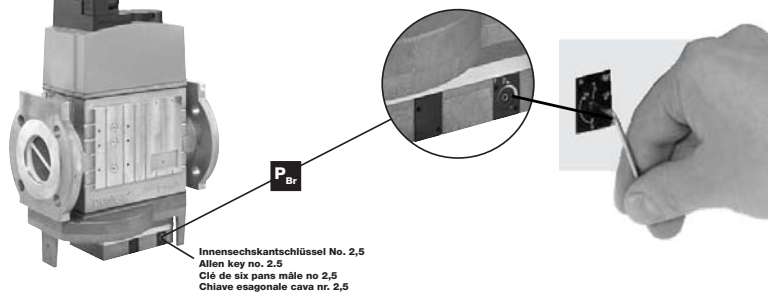
- **клапаны Dungs MBC...SE:** для увеличения или уменьшения давления, а следовательно расхода газа, воздействовать на соответствующий регулятор давления (см.рисунок).



Dungs Multibloc MB-DLE



Siemens VGD..



Dungs MBC..SE

**⚠** Группа регулирования давления предварительно настраивается на заводе-изготовителе. Настроенные значения затем должны быть подогнаны под требования отопительной системы на месте монтажа. Убедительная просьба **внимательно прочитать инструкции, поставляемые вместе с горелкой ее производителем**. Теперь можно перейти к регулировке реле давления (см. следующий параграф).

### Регулировка головы сгорания

На заводе-изготовителе голова сгорания горелки настраивается на положение максимальной мощности "MAX". Настройка на максимальную мощность соответствует положению головы "выдвинута полностью вперед" - для стандартного типа горелок (Рис. 23) и положению "полностью назад" - для горелок с низкими выбросами NOx (Рис. 24). Установка головы в положение "полностью вперед" - подразумевает под собой ее вдвигание внутрь камеры сгорания котла, в то время положение "полностью назад" означает - в сторону оператора. Для снятия головы сгорания - прочитайте пар. "Снятие и чистка головы сгорания" на стр 40. Что касается работы на сниженной мощности, необходимо последовательно сдвинуть голову сгорания по направлению положения "МИН", вращая винт **VRT** (Рис. 22) по часовой стрелке. Индикатор D указывает на перемещение головы сгорания.

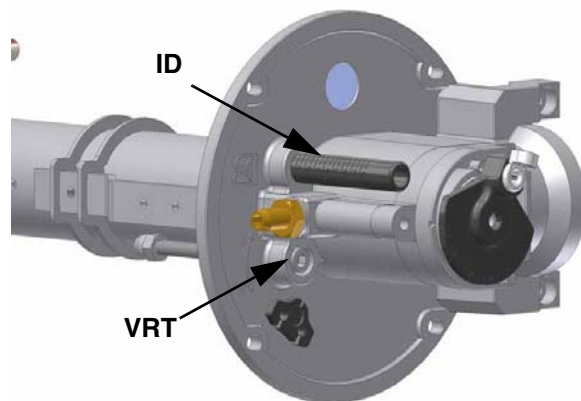


Рис. 22

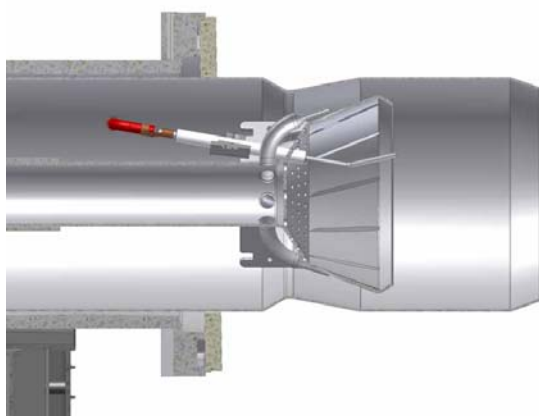


Рис. 23: Голова сгорания, задвинутая полностью вперед

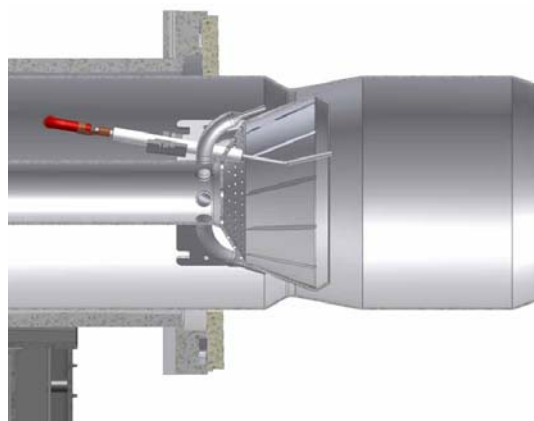


Рис. 24: Голова сгорания, выдвинутая полностью назад

### Горелки модулирующие

Для регулировки модулирующих горелок использовать селекторный переключатель, имеющийся на контрольной панели горелки (см. рисунок), вместо того, чтобы использовать термостат ТАВ, как было описано в регулировках прогрессивных горелок. Произвести регулировку, как описано в предыдущих параграфах, уделяя внимание использованию **CMF**.

Положение селекторного переключателя определяет фазы работы: для того, чтобы вывести горелку в режим большого пламени, установить селекторный переключатель **CMF** на 1, а для того, чтобы на малое пламя - на 2.

Для того, чтобы повернуть варьируемый сектор, необходимо установить селекторный переключатель **CMF** на 1 или 2, а затем перевести его на 0.

CMF = 0 Сервопривод стоит в том положении,  
в котором находится

CMF = 1 Работа на большом пламени

CMF = 2 Работа на малом пламени

CMF = 3 Автоматическая работа

Что касается модулирующих горелок, то необходимо прочесть инструкции модулирующего регулятора модели Siemens RWF40.

## Регулировка реле давления

Функцией **реле давления воздуха** является создание безопасности работы электронного блока (блокировка), если давление воздуха не будет соответствовать предусмотренному значению. В случае блокировки, необходимо разблокировать горелку при помощи кнопки разблокировки электронного блока, имеющейся на контрольной панели горелки.

**Реле давления газа** контролируют давление, чтобы препятствовать работе горелки в тех случаях, когда значение давления не будет соответствовать дозволению диапазону давления.



### Регулировка реле давления воздуха (двухступенчатые, прогрессивные и модулирующие горелки)

Регулировка реле давления воздуха выполняется следующим образом:

- Снимите прозрачную пластиковую крышку.
- После выполнения регулировки расхода воздуха и газа включите горелку и на фазе предварительной продувки медленно поворачивайте регулировочное кольцо **VR** по часовой стрелке до тех пор, пока не сработает аварийная блокировка горелки.
- Считать на шкале значение давления и уменьшить его на 15%.
- Повторите цикл запуска горелки, проверяя, что она правильно функционирует.
- Установите на место прозрачную крышку реле давления.

### Регулировка реле минимального давления газа

Для калибровки реле давления газа выполните следующие операции:

- Убедиться в том, что фильтр чистый
- Снимите крышку из прозрачного пластика.
- При работающей горелке на максимальной мощности, измерьте давление на штуцере отбора давления реле минимального давления газа.
- Медленно закрывайте ручной отсекающий кран, находящийся перед реле давления (см. график монтажа газовых рампы), вплоть до снижения давления на 50% от значения считанного ранее. Убедитесь, что значение CO в уходящих газах не увеличилось: если значение CO выше нормативных значений, открывайте медленно отсекающий клапан, пока значение не снизится до вышеуказанного значения.
- Убедитесь, что горелка работает нормально.
- Вращайте регулировочное кольцо реле давления по часовой стрелке (для увеличения давления), вплоть до отключения горелки.
- Полностью откройте ручной отсекающий клапан.
- Установите на место прозрачную крышку.

### Регулировка реле максимального давления газа (там, где оно присутствует)

Для настройки действовать следующим образом, в зависимости от места монтажа реле максимального давления:

- 1 снять прозрачную пластмассовую крышку реле давления;
- 2 если реле максимального давления устанавливается перед газовыми клапанами: замерить давление газа в сети без пламени, установить на регулировочном кольце VR, считанное значение, увеличенное на 30%.
- 3 Если же реле максимального давления установлено после группы "регулятор - газовые клапаны", но перед дроссельным клапаном: включить горелку, отрегулировать ее, выполняя процедуры, описанные в предыдущих параграфах. затем, замерить давление газа при рабочем расходе за группой "регулятор - газовые клапаны", но перед дроссельным клапаном; установить на регулировочном кольце VR, считанное значение, увеличенное на 30%.
- 4 Установить на место прозрачную пластмассовую крышку реле давления.

### Реле давления для контроля утечек газа PGCP

- Снять прозрачную пластмассовую крышку на реле давления.
- Отрегулировать реле давления PGCP на то же значение, на которое отрегулировано реле минимального давления газа.
- Установить на место прозрачную пластмассовую крышку.

## ЧАСТЬ II: ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ

ГОРЕЛКА РАЗРАБОТАНА И ИЗГОТОВЛЕНА ДЛЯ РАБОТЫ НА ТЕПЛОГЕНЕРАТОРЕ (КОТЛЕ, ВОЗДУХОНАГРЕВАТЕЛЕ, ПЕЧИ И Т.Д.) ТОЛЬКО ПРИ УСЛОВИИ ПРАВИЛЬНОГО ПОДСОЕДИНЕНИЯ, ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В ДРУГИХ ЦЕЛЯХ МОЖЕТ ПОСЛУЖИТЬ ИСТОЧНИКОМ ОПАСНОСТИ.

ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ ДОЛЖЕН ОБЕСПЕЧИТЬ ПРАВИЛЬНЫЙ МОНТАЖ АППАРАТА, ПОРУЧИВ УСТАНОВКУ КВАЛИФИЦИРОВАННОМУ ПЕРСОНАЛУ, А ВЫПОЛНЕНИЕ ПЕРВОГО ЗАПУСКА ГОРЕЛКИ - СЕРВИСНОМУ ЦЕНТРУ, ИМЕЮЩЕМУ РАЗРЕШЕНИЕ ЗАВОДА-ИЗГОТОВИТЕЛЯ ГОРЕЛКИ.

ОСОБОЕ ВНИМАНИЕ НЕОБХОДИМО УДЕЛИТЬ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ СОЕДИНЕНИЯМ С РЕГУЛИРОВОЧНЫМИ И ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫМИ ПРИСПОСОБЛЕНИЯМИ ТЕПЛОГЕНЕРАТОРА (РАБОЧИМИ И ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫМИ ТЕРМОСТАТАМИ И Т.Д.), КОТОРЫЕ ОБЕСПЕЧИВАЮТ ПРАВИЛЬНУЮ И БЕЗОПАСНУЮ РАБОТУ ГОРЕЛКИ.

НЕ ДОПУСКАЕТСЯ ВКЛЮЧЕНИЕ ГОРЕЛКИ ДО МОНТАЖА НА ТЕПЛОГЕНЕРАТОРЕ ИЛИ ПОСЛЕ ЕЁ ЧАСТИЧНОГО ИЛИ ПОЛНОГО ДЕМОНТАЖА (ОТСОЕДИНЕНИЕ, ДАЖЕ ЧАСТИЧНОЕ, ЭЛЕКТРОПРОВОДОВ, ОТКРЫТИЕ ЛЮКА ГЕНЕРАТОРА, ДЕМОНТАЖА ЧАСТЕЙ ГОРЕЛКИ).

НЕ ДОПУСКАЕТСЯ ОТКРЫТИЕ И ДЕМОНТАЖ КАКОЙ-ЛИБО ЧАСТИ ГОРЕЛКИ.

ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ГЛАВНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ("ON-OFF" (ВКЛ./ВЫКЛ.)), КОТОРЫЙ БЛАГОДАРЯ СВОЕЙ ДОСТУПНОСТИ СЛУЖИТ ТАКЖЕ АВАРИЙНЫМ ВЫКЛЮЧАТЕЛЕМ, И, ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ, ДЕБЛОКИРОВОЧНУЮ КНОПКУ.

В СЛУЧАЕ АВАРИЙНОЙ БЛОКИРОВКИ, СБРОСИТЬ БЛОКИРОВКУ НАЖАВ СПЕЦИАЛЬНУЮ КНОПКУ RESET. В СЛУЧАЕ НОВОЙ БЛОКИРОВКИ - ОБРАТИТЬСЯ В СЛУЖБУ ТЕХПОМОЩИ, НЕ ВЫПОЛНЯЯ НОВЫХ ПОПЫТОК СБРОСА БЛОКИРОВКИ.

ВНИМАНИЕ: ВО ВРЕМЯ НОРМАЛЬНОЙ РАБОТЫ ЧАСТИ ГОРЕЛКИ, РАСПОЛОЖЕННЫЕ РЯДОМ С ТЕПЛОГЕНЕРАТОРОМ (СОЕДИНИТЕЛЬНЫЙ ФЛАНЕЦ), НАГРЕВАЮТСЯ. НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ К НИМ ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПОЛУЧЕНИЯ ОЖОГОВ.

### Лицевая панель электрощита горелки




#### Условные обозначения

- A Главный выключатель включен выключен
- B Лампочка сигнализации блокировки
- C Кнопка разблокировки оборудования управления горелкой
- D Сигнальная лампочка разрешения реле минимального давления газа
- F Лампочка сигнализации работы с большим пламенем (или открыта воздушная заслонка на этапе предварительной вентиляции)
- G Сигнальная лампочка работы с малым пламенем
- H Сигнальная лампочка работы трансформатора зажигания
- I Лампочка открытия клапана EV2
- L Лампочка открытия клапана EV1
- P Модулятор (только модулирующие горелки)
- Q Селектор типа функционирования: MAN - AUTO: ручное или автоматическое функционирование; MIN - 0 - MAX: функционирование на максимальной мощности - 0: Stop - MIN: функционирование на минимальной мощности



## ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

	<p>ВНИМАНИЕ: ПРЕЖДЕ, ЧЕМ ЗАПУСКАТЬ ГОРЕЛКУ, УБЕДИТЬСЯ В ТОМ, ЧТО ВСЕ РУЧНЫЕ ОТСЕЧНЫЕ КЛАПАНЫ ГАЗА ОТКРЫТЫ И ПРОВЕРИТЬ, ЧТО ЗНАЧЕНИЕ ДАВЛЕНИЯ НА ВХОДЕ РАМПЫ СООТВЕТСТВУЕТ ЗНАЧЕНИЯМ, УКАЗАННЫМ В ПАРАГРАФЕ “ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ”. КРОМЕ ТОГО, УБЕДИТЬСЯ В ТОМ, ЧТО ГЛАВНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ПОДАЧИ ПИТАНИЕ ВЫРУБЛЕН. ВНИМАНИЕ: ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ В НАЧАЛЕ ИНСТРУКЦИЙ..</p>
---	--

- Установить в положение "ON" (ВКЛ.) переключатель А на электрошите горелки.
- Проверьте, не заблокирован ли электронный блок контроля пламени (горит лампочка **B**), и, при необходимости, разблокировать его, нажав кнопку **Enter/InFo** (для дополнительной информации по устройству **LMV2...** проконсультироваться с соответствующими инструкциями).
- Проверить, что ряд реле давления или термостатов подают сигнал, дающий разрешение на работу горелки.
- Проверить, что давление газа достаточное (об этом сигнализирует код ошибки на дисплее AZL2...).
- В начале цикла запуска сервопривод устанавливает воздушную заслонку в положение максимального открытия, ghb anjv включается двигатель вентилятора, и начинается фаза предварительной продувки. Во время фазы предварительной продувки полное открытие воздушной заслонки сигнализируется загоревшейся лампочкой **F** на лицевой панели.
- По завершении предварительной продувки воздушная заслонка устанавливается на положение розжига, включается запальный трансформатор (о чем сигнализирует лампочка **H** на лицевой панели), и через несколько секунд подаётся питание к газовым клапанам **EV1** и **EV2** (лампочки **L** и **I** на лицевой панели).
- Через несколько секунд после открытия газовых клапанов, запальный трансформатор исключается из контура и гаснет лампочка **H**: после чего:

Через несколько минут после открытия газовых клапанов запальный трансформатор исключается из контура. Горелка оказывается включенной в режиме малого пламени, через несколько секунд начинается работа на двух ступенях и горелка увеличивает или уменьшает мощность, получая напрямую сигнал команды от внешнего термостата ( в прогрессивном исполнении) или с модулятора (Р на Рис. 47, только на модулирующих горелках).

### ЧАСТЬ III: ОБСЛУЖИВАНИЕ

Необходимо, хотя бы раз в год, выполнять нижеуказанные операции по уходу за горелкой. В случае сезонной работы горелки, рекомендуется выполнять профилактику в конце каждого отопительного сезона; в случае же непрерывной работы необходимо выполнять профилактику через каждые 6 месяцев.



**ВНИМАНИЕ! ВСЕ РАБОТЫ НА ГОРЕЛКЕ ДОЛЖНЫ ВЫПОЛНЯТЬСЯ С РАЗОМКНУТЫМ ГЛАВНЫМ ВЫКЛЮЧАТЕЛЕМ И ПРИ ПОЛНОСТЬЮ ЗАКРЫТЫХ РУЧНЫХ ОТСЕЧНЫХ ТОПЛИВНЫХ КРАНАХ.**

**ВНИМАНИЕ: ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ В НАЧАЛЕ ИНСТРУКЦИЙ..**



**ВНИМАНИЕ:** если во время обслуживания горелки понадобится разобрать газовую рампу, снять с нее компоненты, не забудьте впоследствии, установив их обратно на место, произвести тест на герметичность, согласно требований действующих нормативов!

#### ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ОПЕРАЦИИ

- Чистка и контроль патрона газового фильтра, при необходимости его замена (см. Рис. 25)
- Снятие, контроль и очистка головки сгорания (см. Рис. 31 и последующие рисунки)
- Проверьте запальный и контрольный электроды, очистите, отрегулируйте и, при необходимости, замените (см. стр.33). В случае, если у вас есть сомнения, проверьте систему контроля после запуска горелки, следуя схемам на стр.33)..
- Чистка и смазка рычагов и вращающихся частей.

#### Разборка фильтра MULTIBLOC DUNGS MB-DLE 405..412

- Проверяйте фильтр по меньшей мере раз в год!
- Заменяйте фильтр, если разница давления между точками 1 и 3 (Рис. 26)  $\Delta p > 10$  мбар.
- Заменяйте фильтр, если разница давления между точками 1 и 3 удвоилась с момента последней проверки.

Замена фильтра может выполняться без замены корпуса

- 1 Прервите приток газа, закрывая ручной отсекающий кран.
- 2 Отвинтите винты 1 ÷ 4 шестигранным ключом № 3 и снимите крышку фильтра 5 на Рис. 27.
- 3 Замените патрон фильтра 6.
- 4 Поставьте на место крышку 5, завинтите и затяните, не перетягивая, винты 1 ÷ 4.
- 5 Выполните функциональную проверку герметичности,  $p_{max.} = 360$  мбар.
- 6 Обратите внимание на то, чтобы внутрь клапана не попадала грязь

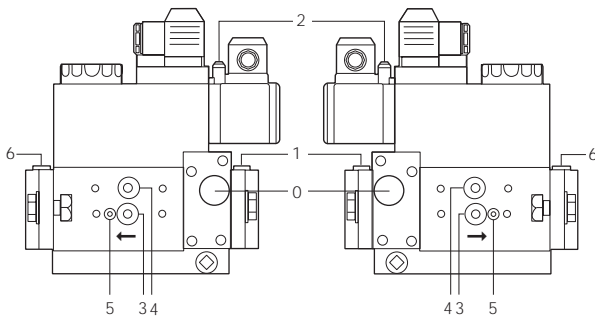


Рис. 25

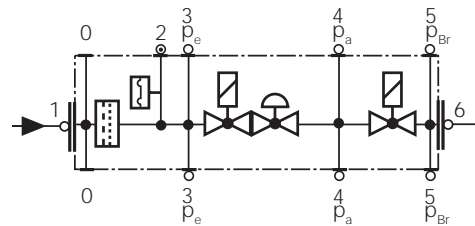


Рис. 26

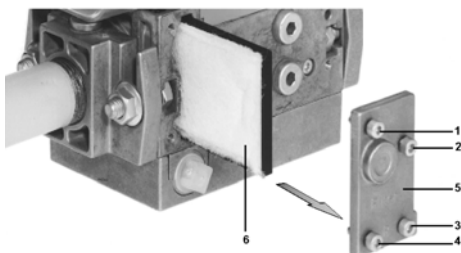


Рис. 27

**Разборка фильтра DUNGS MB-DLE 415 - 420 B01 1" 1/2 - 2"**

- Проверять фильтр по меньшей мере раз в год!
- Менять фильтр, если разница давления между точками 1 и 2  $\Delta p > 10$  мбар.
- Менять фильтр, если разница давления между точками 7 и 12 с момента последней проверки удвоилась.

Замена фильтра может выполняться без замены корпуса.

- 1 Прервать приток газа, закрывая ручной отсекающий кран.
- 2 Снять винты A ÷ D.
- 3 Заменить патрон фильтра E.
- 4 Поставить на место корпус фильтра, завинтить и затянуть винты A÷D, не перетягивая.
- 5 Выполнить функциональную проверку герметичности,  $p_{max.} = 360$  мбар.
- 6 Обратить внимание на то, чтобы внутрь клапана не попадала грязь

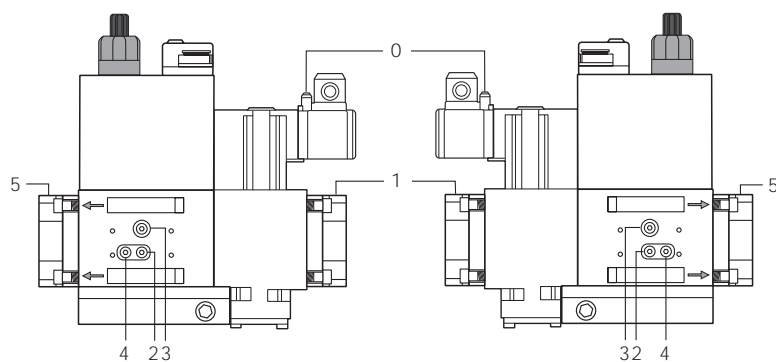


Рис. 28

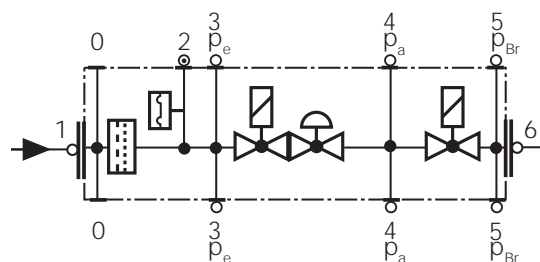


Рис. 29

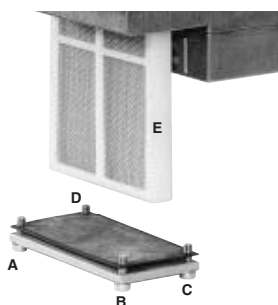


Рис. 30

**Снятие и чистка головки сгорания**

1 Снять винты **V1**, **V2**, **V3**, **V4** и пару винтов **S1** и **S2** (Рис. 31).

**⚠ ВНИМАНИЕ:** винт **V1** длиннее других и после снятия должен устанавливаться в то же положение.

2 Снимите разъем **CR** электрода обнаружения (Рис. 32).

3 Отключите кабель **CA** от электрода зажигания **EA** (Рис. 32) и выньте его из отверстия в опорном фланце головки, снимая резиновую прокладку **G** (Рис. 32).

4 Для того, чтобы вынуть головку сгорания - потянуть ее на себя.

5 После ее снятия проверить все отверстия, по которым проходит газ и воздух на отсутствие загрязнений.

6 Почистить головку сгорания струей сжатого воздуха или, в случае отложений, металлической щеткой.

Теперь вновь установить все на место, выполняя операции в обратном порядке, соблюдая правильное расположение электродов (см. следующий параграф).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Проверка запального и контрольного электродов выполняется после демонтажа головки сгорания.

**⚠ ВНИМАНИЕ:** при сборке поставьте винты **V1**, **V2**, **V3** и **V4**, не заворачивая их; поставьте на место и закрутите винты **S1** и **S2** и, наконец, закрутите винты **V1**, **V2**, **V3** и **V4**.



Рис. 31

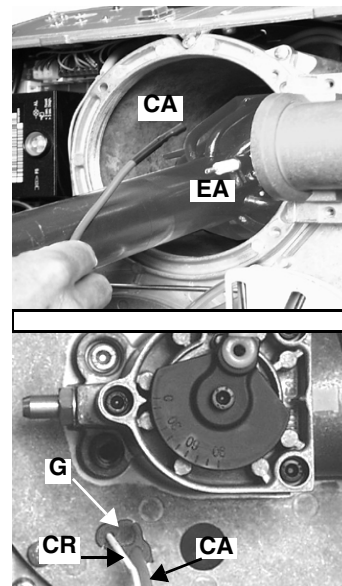


Рис. 32

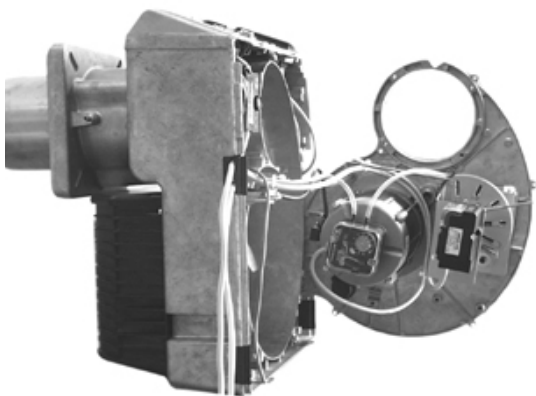


Рис. 33

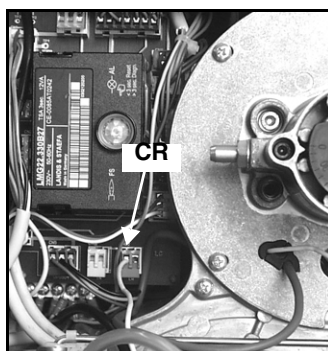


Рис. 34

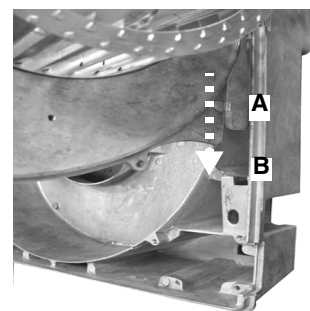


Рис. 35

### Снятие и чистка головки сгорания

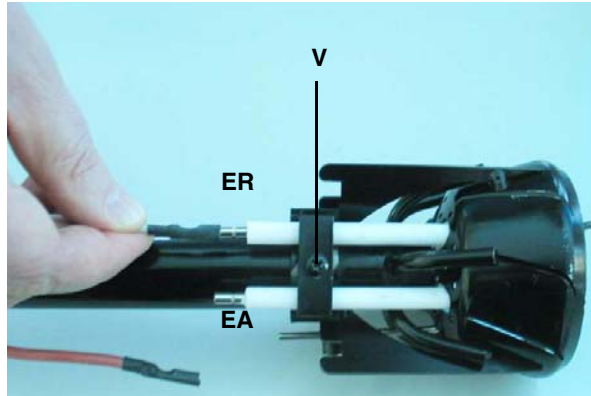
После снятия головы сгорания согласно описания в параграфе "Снятие и чистка головы сгорания" на странице 36, для замены электродов действовать следующим образом:

отсоединить провода от электродов (ER = контрольный электрод; EA = запальный электрод);

1. ослабить крепежный винт (V)

2. вынуть электроды и заменить их, соблюдая размеры, данные на рис.;

вновь подсоединить провода и установить на место голову сгорания согласно описания в параграфе "Снятие и чистка головы сгорания" на странице 36).



### Регулирование положения электродов

**ВНИМАНИЕ:** чтобы не подвергать риску работу горелки, избегать контакта запальных и контрольных электродов с металлическими частями горелки (голова сгорания, сопло и т.д.). Проверять положение электродов каждый раз после выполнения каких-либо работ на голове сгорания. Убедиться, что расстояние между запальным электродом и массой составляет 4 - 5 мм. (см. Рис. 36)

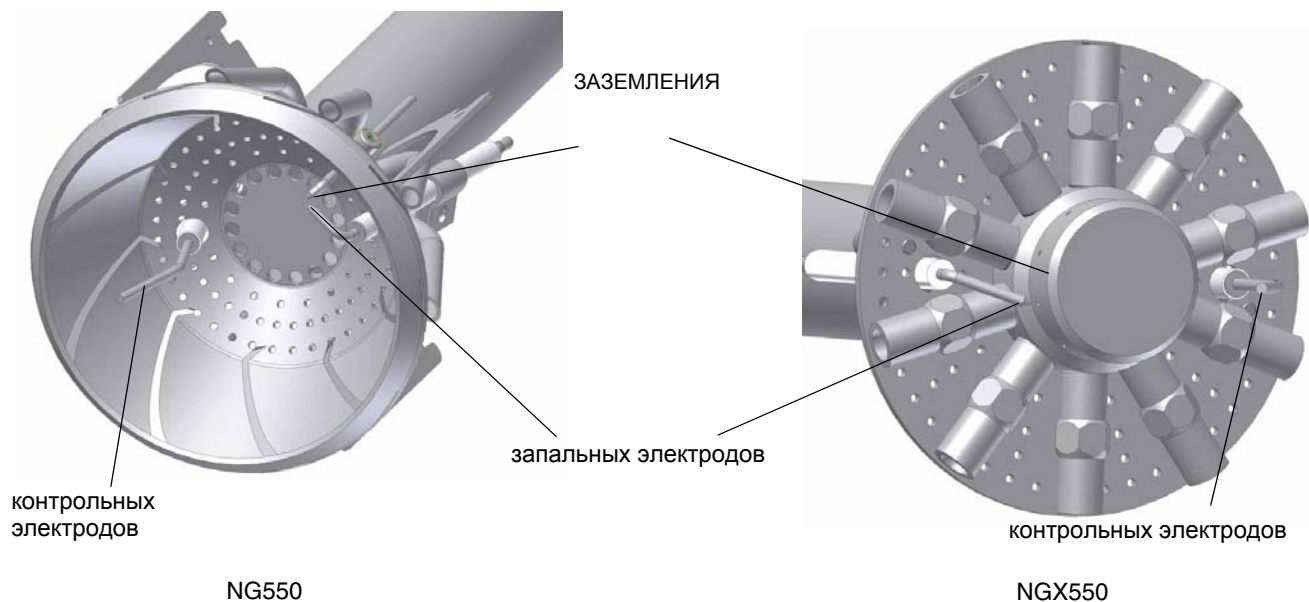


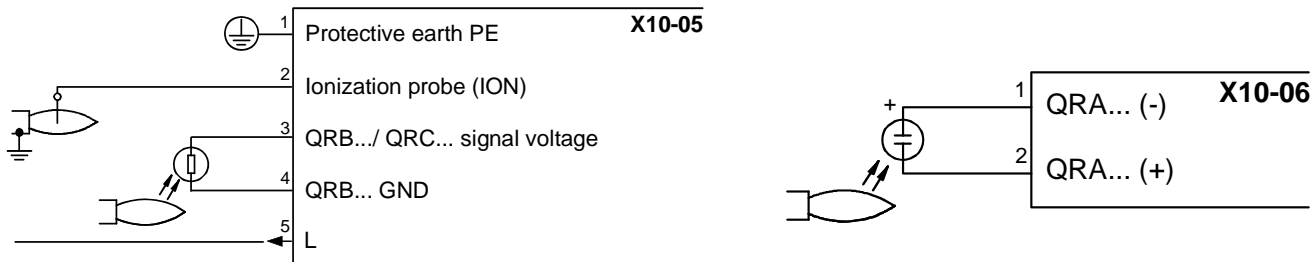
Рис. 36

### Проверка тока ионизации

Чтобы измерить сигнал детектирования, следуйте схеме на Рис.

Если сигнал ниже указанного значения, проверить положение контрольного электрода, электрические контакты и, при необходимости, заменить контрольный электрод.

Модель электронного блока	Мин. сигнал детектирования
Siemens LMV2	4 мкА (индикация на дисплее 30%)



Код ошибки	Код диагностики	Действия
93	3	Короткое замыкание датчика

**ВНИМАНИЕ:** Дозволенная длина для кабеля детектора пламени (располагаемого отдельно) составляет 3 метра (сердечник заземления 100 пФ/м).

### Посторонний свет

Если во время фазы ожидания (Фаза12) появление постороннего света вызовет прерывание запуска, вслед за которым последует повторный запуск.

Если посторонний свет появится на фазе предварительной продувки, произойдет незамедлительная блокировка.

Если посторонний свет появится на фазе отключения, система перейдет на фазу безопасности.

Дозволено всего лишь одно повторение: если обнаружится новая ошибка и система отключится, то произойдет блокировка системы.

### Сезонная остановка

Для того, чтобы отключить горелку на летний период, действовать следующим образом:

- 1 перевести главный выключатель в положение OFF (отключено)
- 2 отсоединить линию электрического питания
- 3 перекрыть кран подачи топлива на распределительной линии

### Утилизация горелки

В случае утилизации горелки - выполнить процедуры, предусмотренные действующими нормативами по утилизации материалов.

## ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Название	Код		
	NG550	LG550	NGX550
КОЖУХ	1011801	1011801	1011801
СИСТЕМА УПРАВЛЕНИЯ - SIEMENS LMV2..	2020474	2020474	2020474
СИСТЕМА УПРАВЛЕНИЯ - SIEMENS LMV3..	2020477	2020477	2020477
ИНТЕРФЕЙС ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ - SIEMENS AZL2..	2022115	2022115	2022115
КОНТРОЛЬНЫЙ ЭЛЕКТРОД	2080108	2080108	2080108
ЗАПАЛЬНЫЙ ЭЛЕКТРОД	2080218	2080218	2080270
ЭЛЕКТРОД ЗАЗЕМЛЕНИЯ	2080234	2080234	-
ПРОКЛАДКА	2110056	2110056	2110056
КРЫЛЬЧАТКА ВЕНТИЛЯТОРА	2150049	2150049	2150049
РЕЛЕ ДАВЛЕНИЯ ГАЗА	2160077	2160077	2160077
РЕЛЕ ДАВЛЕНИЯ ВОЗДУХА	2160053	2160053	2160053
ЗАПАЛЬНЫЙ ТРАНСФОРМАТОР MOD. COFI	2170138	2170138	2170138
ЗАПАЛЬНЫЙ ТРАНСФОРМАТОР MOD. DANFOSS	2170233	2170233	2170233
ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛЬ	2180711	2180711	2180711
ГРУППА ГАЗОВЫХ КЛАПАНОВ Rp1	2190341	2190341	2190341
ГРУППА ГАЗОВЫХ КЛАПАНОВ Rp1 1/4	2190342	2190342	2190342
ГРУППА ГАЗОВЫХ КЛАПАНОВ Rp1 1/2	21903L3	21903L3	21903L3
ГРУППА ГАЗОВЫХ КЛАПАНОВ Rp2	21903L4	21903L4	21903L4
СЕРВОПРИВОД	2480095	2480095	2480095
СЕРВОПРИВОД	2480096	2480096	2480096
РЕГУЛЯТОР МОЩНОСТИ	2570112	2570112	2570112
ГОЛОВКА СГОРАНИЯ ГОРЕЛКИ	30600F2	30600F9	30600G0
СОПЛО (*S)	30900F4	30900F4	30910K7
СОПЛО (*L)	30900H9	30900H9	30910K6
ГОЛОВА СГОРЯНИЯ В СОБРАННОМ ВИДЕ (СТАНДАРТНАЯ)	3501835	3501834	3501838
ГОЛОВА СГОРЯНИЯ В СОБРАННОМ ВИДЕ (ДЛИННАЯ)	3501835	3501834	3501839
КАБЕЛЬ ЗАПАЛЬНОГО ЭЛЕКТРОДА	6050153	6050153	6050153
КАБЕЛЬ КОНТРОЛЬНОГО ЭЛЕКТРОДА	6050214	6050214	6050214

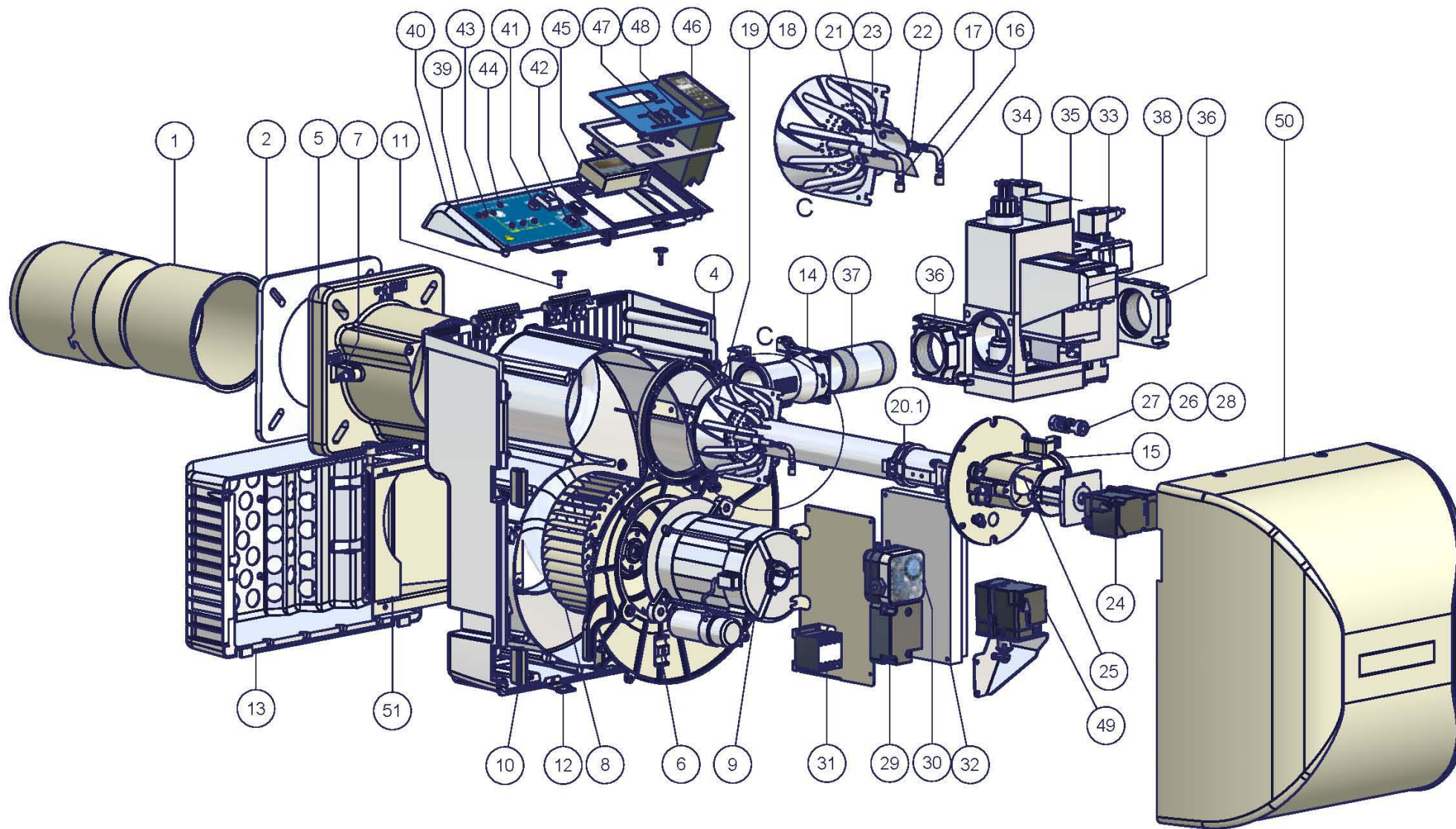
\*S= СОПЛО СТАНДАРТНОЕ

\*L = СОПЛО ДЛИННОЕ

Примечание: при заказе запчастей на горелку ВСЕГДА указывать в бланке заводской номер горелки!



ДЕТАЛИРОВОЧНЫЙ ЧЕРТЕЖ ГОРЕЛКИ





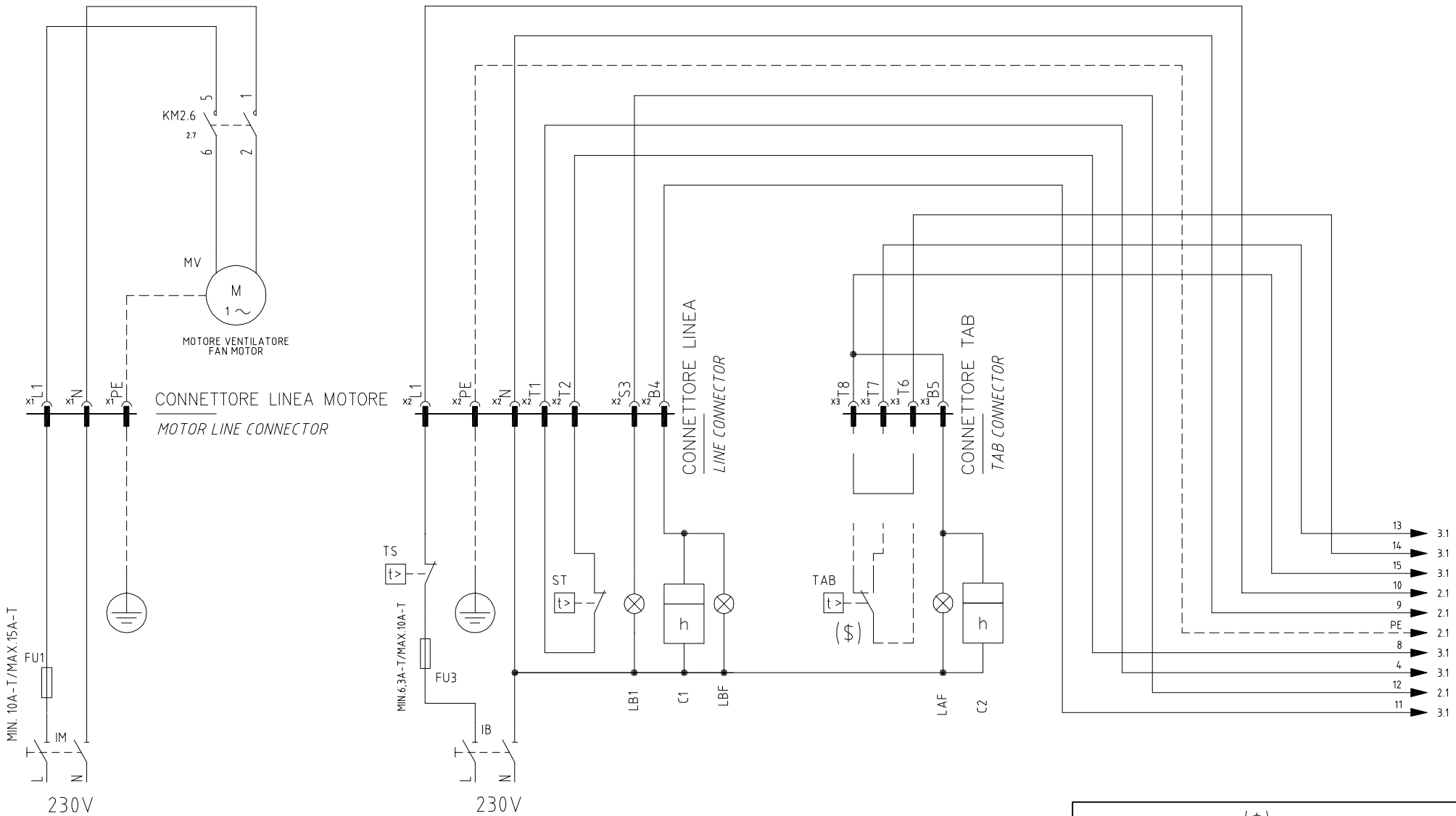
ПОЛОЖЕНИЕ	ОПИСАНИЕ
1	СОПЛО ДЛИННОЕ
2	ПРОКЛАДКА ТЕПЛОГЕНЕРАТОРА
3	УЛИТКА ГОРЕЛКИ
4	ПАТРУБОК С ФЛАНЦЕМ
5	ПЛАСТИНА ДВИГАТЕЛЯ
6	ОТБОР ДАВЛЕНИЯ
7	КРЫЛЬЧАТКА ВЕНТИЛЯТОРА
8	ДВИГАТЕЛЬ
9	РЕЗИНОВАЯ ШАЙБА ДЕРЖАТЕЛЯ КАБЕЛЯ
10	ВИНТ КРЕПЛЕНИЯ КОЖУХА
11	КРОНШТЕЙН В СБОРЕ
12	ВОЗДУШНАЯ КОРОБКА
13	КОЛЛЕКТОР ГАЗОВЫЙ
14	КОЛЛЕКТОР ГАЗОВЫЙ
15	КАБЕЛЬ ЗАПАЛЬНОГО ЭЛЕКТРОДА
16	КАБЕЛЬ КОНТРОЛЬНОГО ЭЛЕКТРОДА
17	ГОЛОВА СГОРЯНИЯ В СОБРАННОМ ВИДЕ (ДЛИННАЯ)
18	ГОЛОВКА СГОРАНИЯ ГОРЕЛКИ
19	ОПОРА
20	ЭЛЕКТРОД ЗАЗЕМЛЕНИЯ
21	КОНТРОЛЬНЫЙ ЭЛЕКТРОД
22	ЗАПАЛЬНЫЙ ЭЛЕКТРОД
23	СЕРВОПРИВОД
24	ДРОССЕЛЬНЫЙ КЛАПАН ГАЗОВЫЙ
25	СОЕДИНИТЕЛЬНАЯ МУФТА В КОМПЛЕКТЕ
26	ПОЛУМУФТА

ПОЛОЖЕНИЕ	ОПИСАНИЕ
27	УПРУГОЕ КОЛЬЦО
28	ЗАПАЛЬНЫЙ ТРАНСФОРМАТОР
29	РЕЛЕ ДАВЛЕНИЯ ВОЗДУХА
30	КОНТАКТОР
31	ЭЛЕКТРОННЫЙ БЛОК КОНТРОЛЯ ПЛАМЕНИ
32	РАЗЪЕМ
33	РАЗЪЕМ
34	ГРУППА ГАЗОВЫХ КЛАПАНОВ С СТАБИЛИЗАТОРОМ
35	ФЛАНЕЦ
36	ТРУБА С РЕЗЬБОЙ
37	БЛОК КОНТРОЛЯ ГЕРМЕТИЧНОСТИ ГАЗОВЫХ КЛАПАНОВ
38	РЕЛЕ ДАВЛЕНИЯ ГАЗА
39	ЩИТ УПРАВЛЕНИЯ
40	ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ
41	ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ
42	КНОПКА СБРОСА БЛОКИРОВКИ ПЛАМЕНИ
43	ЛАМПА
44	ЛАМПА
45	ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ
46	РЕГУЛЯТОР МОЩНОСТИ
47	ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ
48	ЩИТ УПРАВЛЕНИЯ
49	СЕРВОПРИВОД
50	КОЖУХ
51	КОРОБ ВОЗДУШНОЙ ЗАСЛОНКИ
27	УПРУГОЕ КОЛЬЦО

## **ЭЛЕКТРОСХЕМА**

**Электросхема SE04-753 - ГОРЕЛКИ ПРОГРЕССИВНЫЕ**

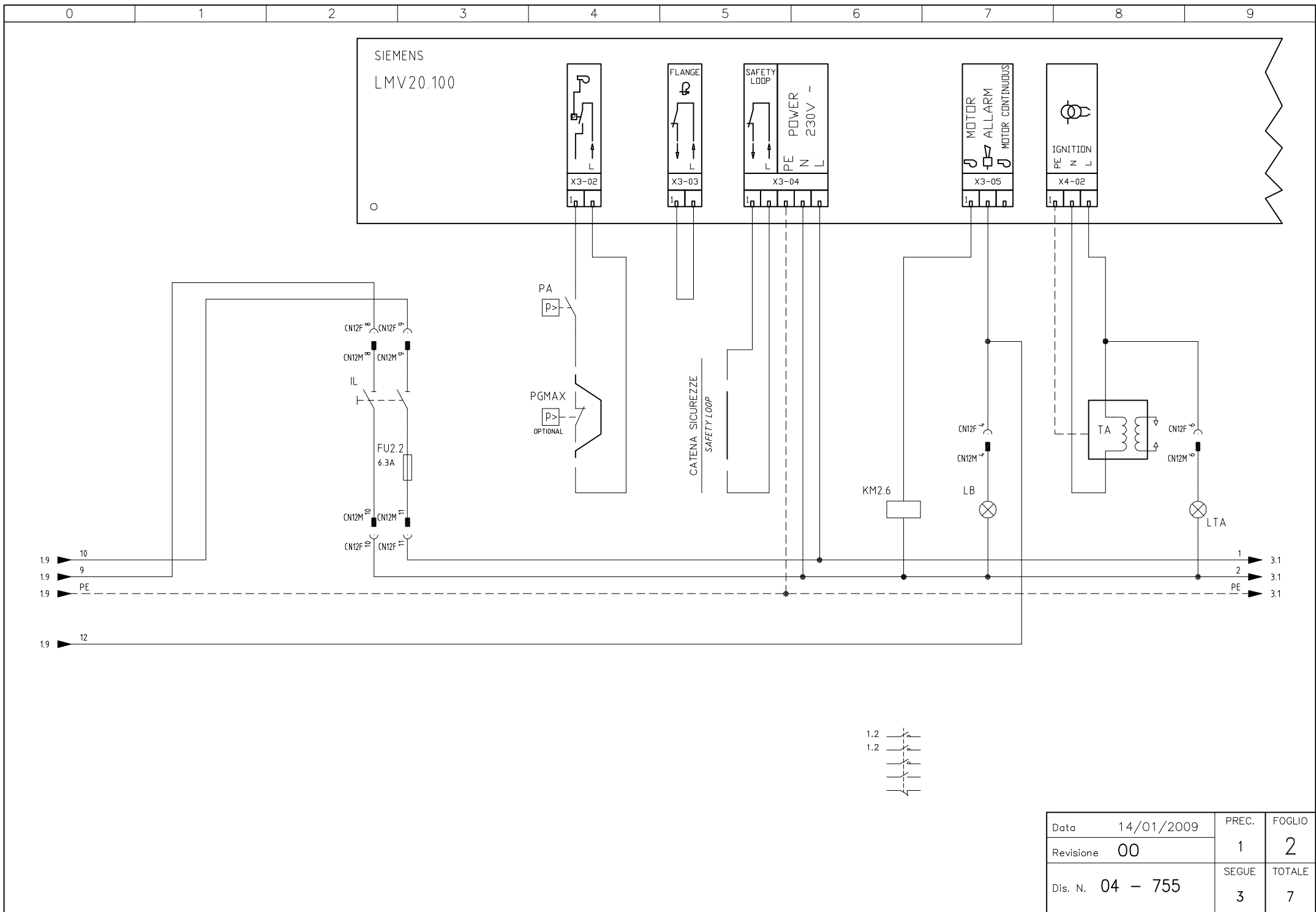
**Электросхема SE04-755 - ГОРЕЛКИ МОДУЛИРУЮЩИЕ**

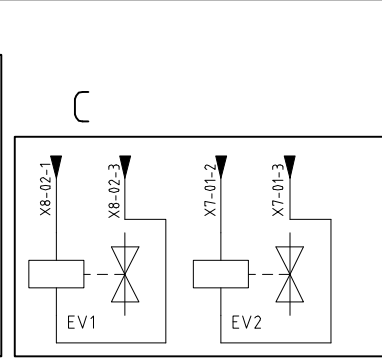
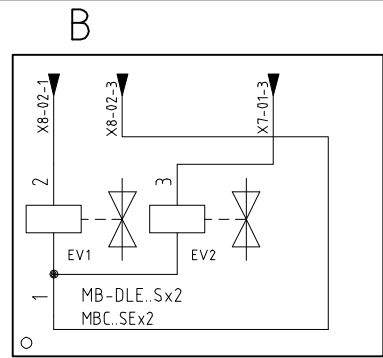
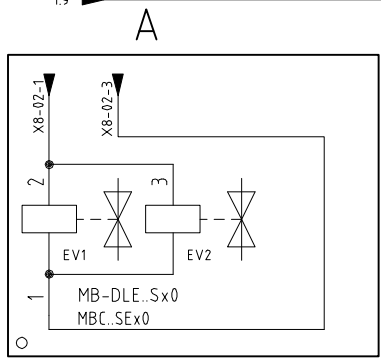
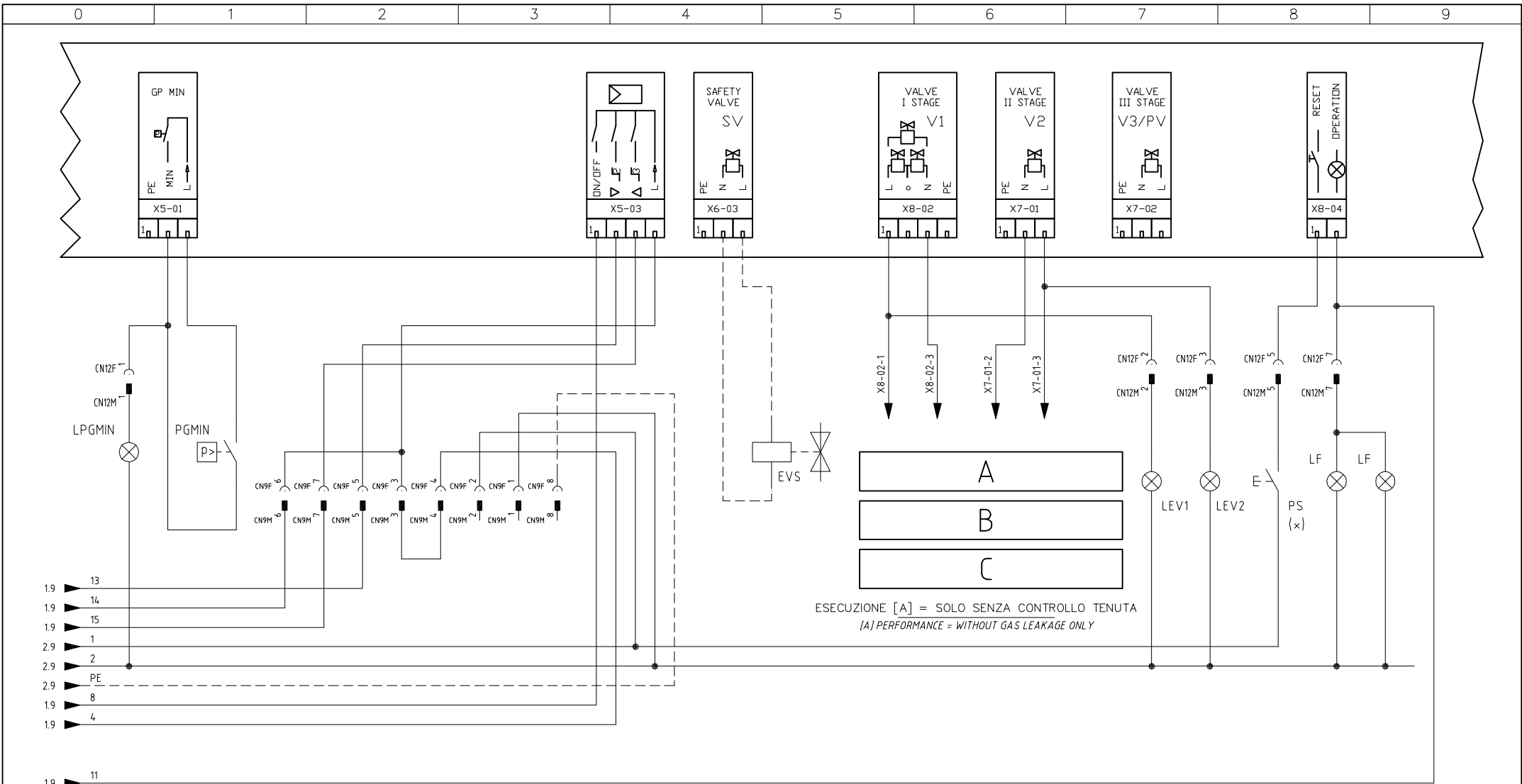


(\$)

SE USATO "TAB", TOGLIERE IL PONTE TRA I MORSETTI T6-T8  
 IF USED "TAB", REMOVE THE BRIDGE BETWEEN TERMINALS T6-T8

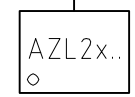
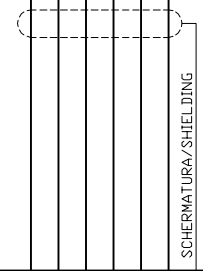
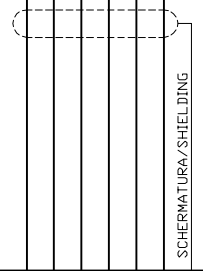
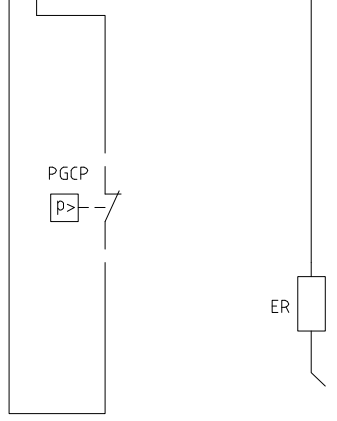
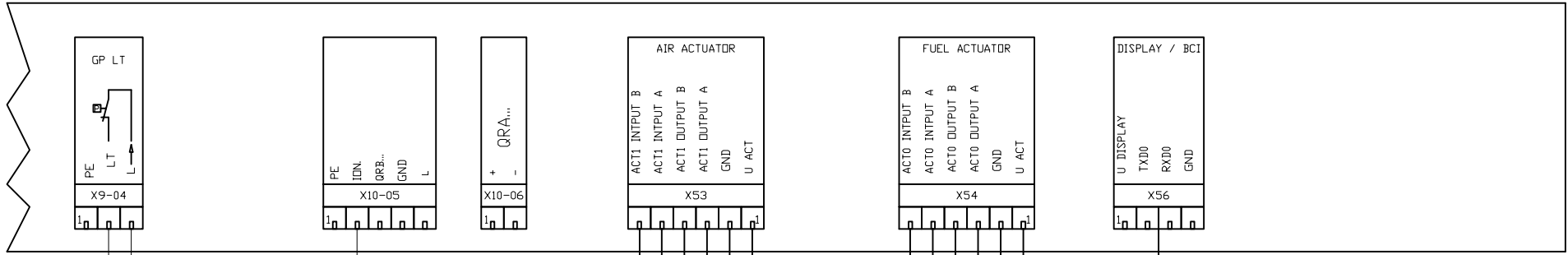
Data	14/01/2009	PREC.	FOGLIO
Revisione	00	/	1
Dis. N.	04 - 755	SEGUE	TOTALE
		2	7



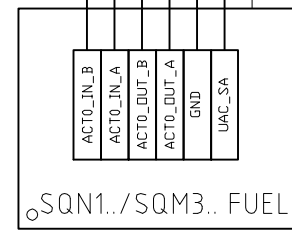
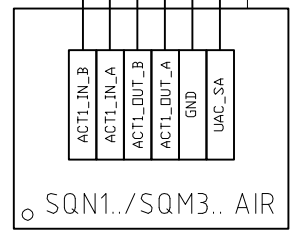


(x) OPTIONAL

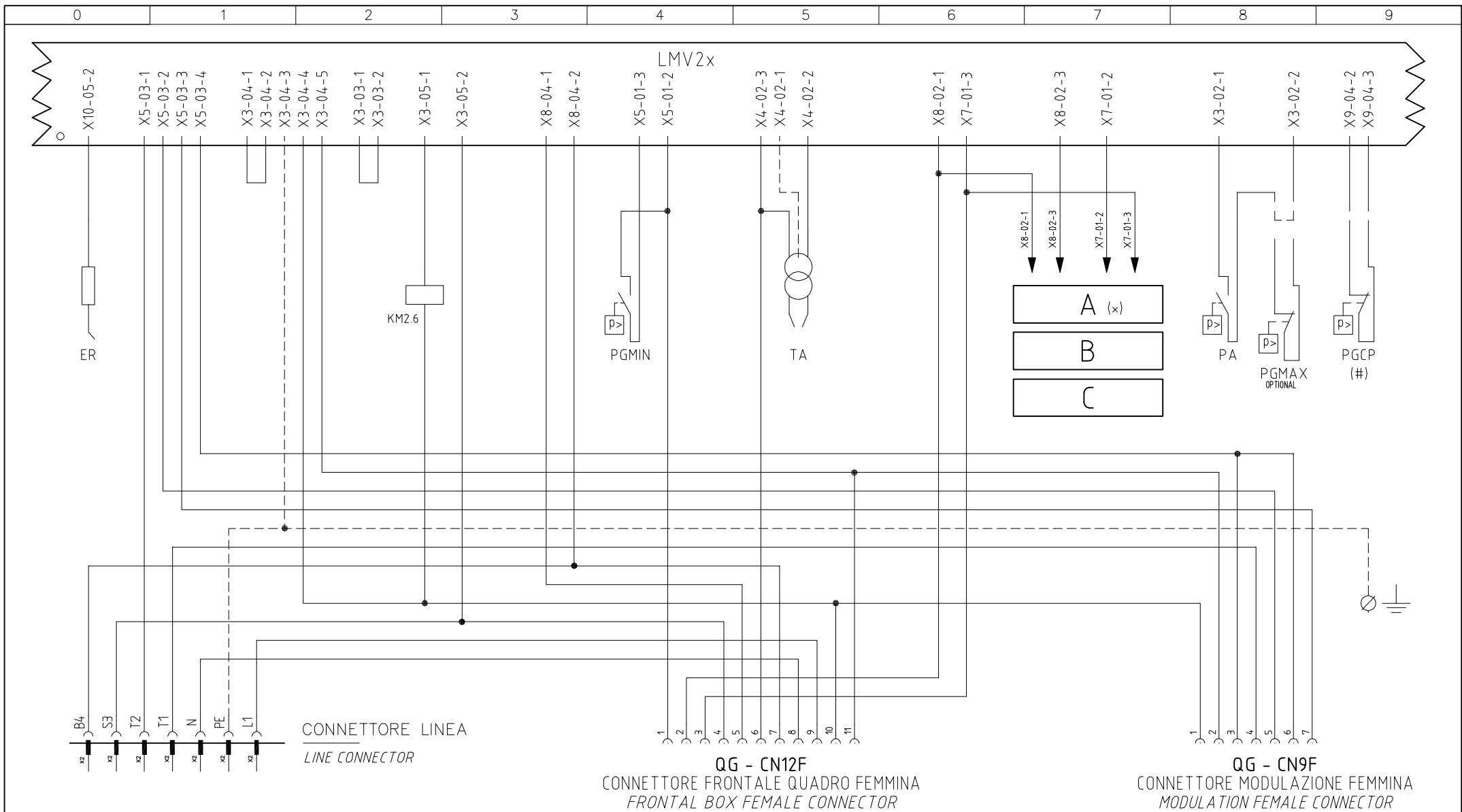
Data	14/01/2009	PREC.	FOGLIO
Revisione	00	2	3
Dis. N.	04 - 755	SEQUE	TOTALE
		4	7



NON USATO PER VERSIONI SENZA CONTROLLO TENUTA  
 NOT USED FOR VERSION WITHOUT GAS LEAKAGE



Data	14/01/2009	PREC.	FOGLIO
Revisione	00	3	4
Dis. N.	04 - 755	SEQUE	TOTALE
		5	7



QG - CN12F  
 CONNETTORE FRONTALE QUADRO FEMMINA  
 FRONTAL BOX FEMALE CONNECTOR

QG - CN9F  
 CONNETTORE MODULAZIONE FEMMINA  
 MODULATION FEMALE CONNECTOR

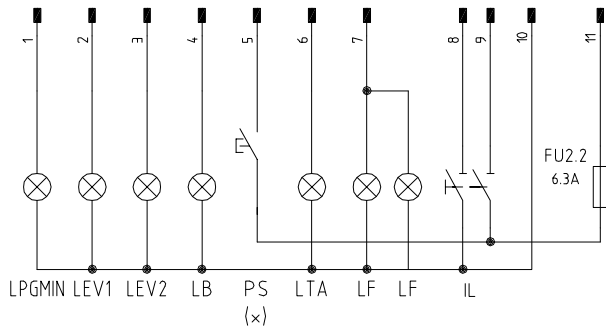
INTERFACCIA CONNETTORI / LMV2x  
 CONNECTORS / LMV2x INTERFACE

(#)  
 NON USATO PER VERSIONI SENZA CONTROLLO TENUTA  
 NOT USED FOR VERSION WITHOUT GAS LEAKAGE

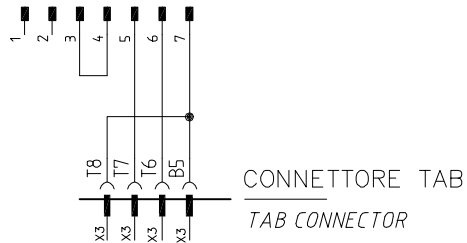
(x)  
 ESECUZIONE [A] = SOLO SENZA CONTROLLO TENUTA  
 [A] PERFORMANCE = WITHOUT GAS LEAKAGE ONLY

Data	14/01/2009	PREC.	FOGLIO
Revisione	00	4	5
Dis. N.	04 - 755	SEGUE	TOTALE
		6	7

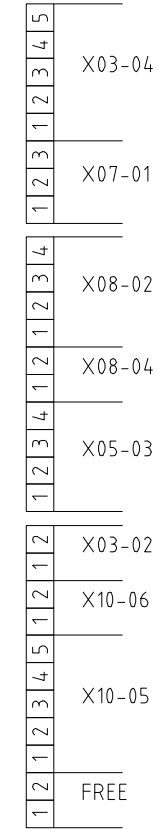
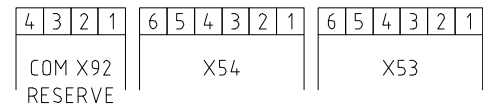
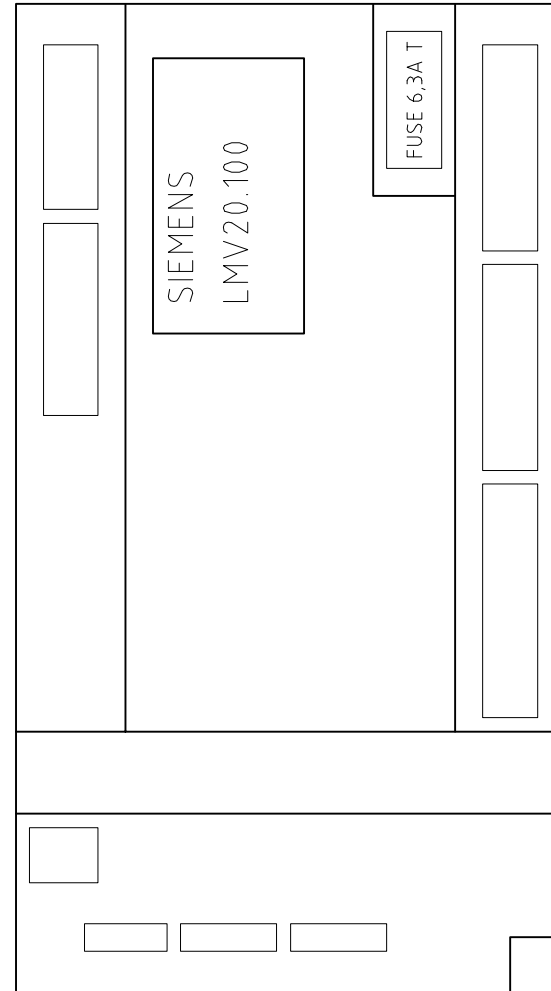
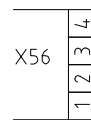
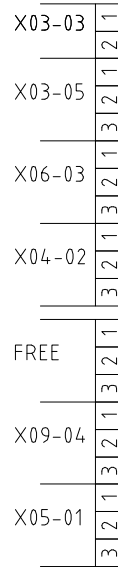
**QG - CN12M**  
**CONNETTORE FRONTALE QUADRO MASCHIO**  
**FRONTAL BOX MALE CONNECTOR**



**QG - CN9M**  
**CONNETTORE MODULAZIONE MASCHIO**  
**MODULATION MALE CONNECTOR**



(x) OPTIONAL

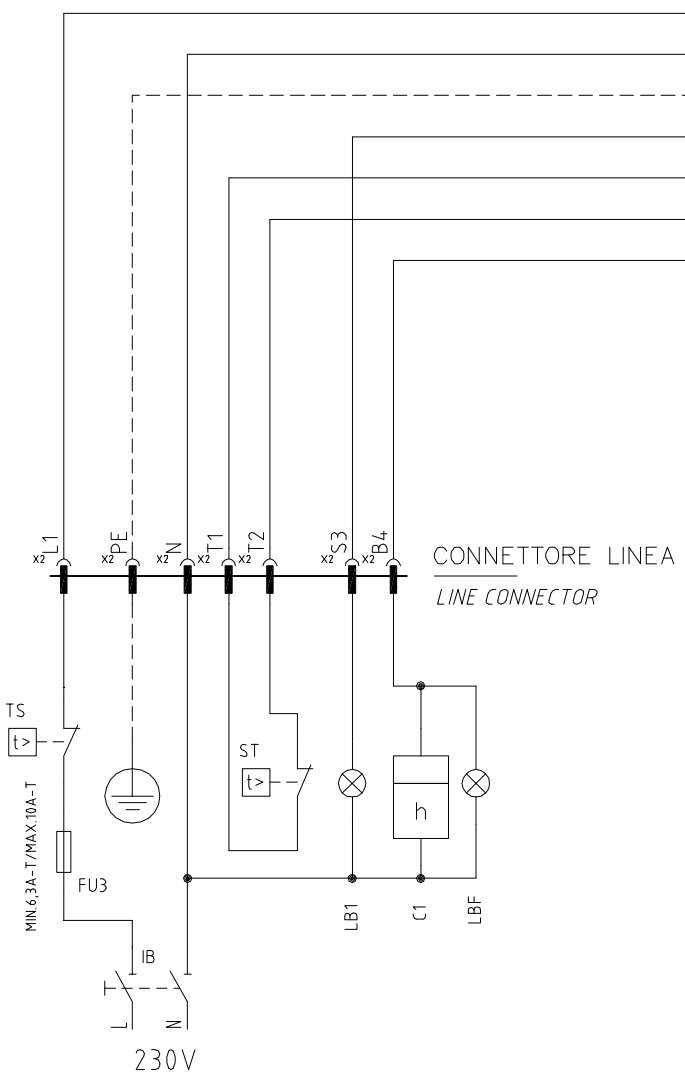
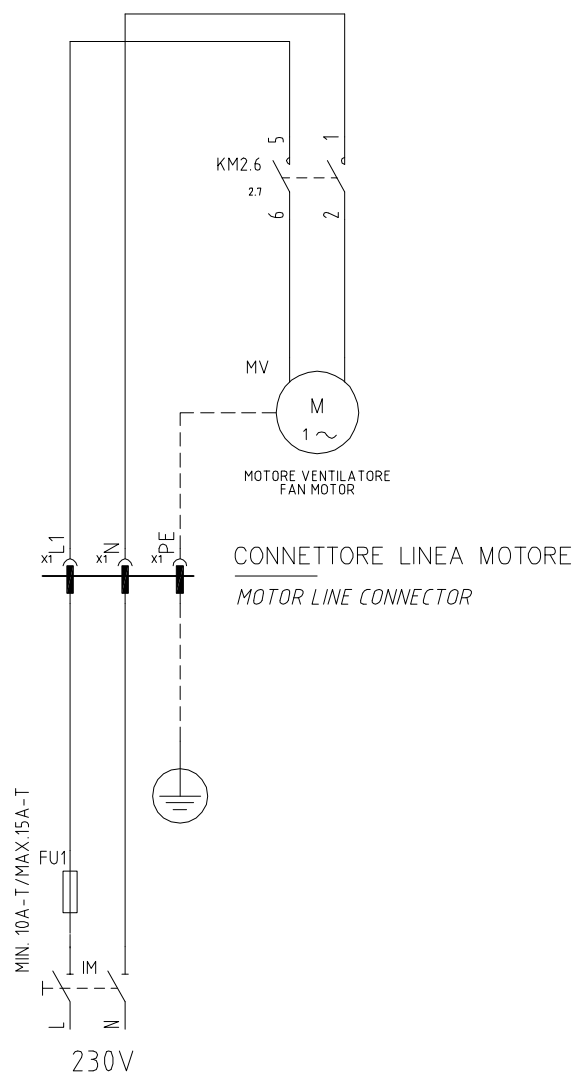


Data	14/01/2009	PREC.	FOGLIO
Revisione	00	5	6
Dis. N.	04 - 755	SEGUE	TOTALE
		7	7

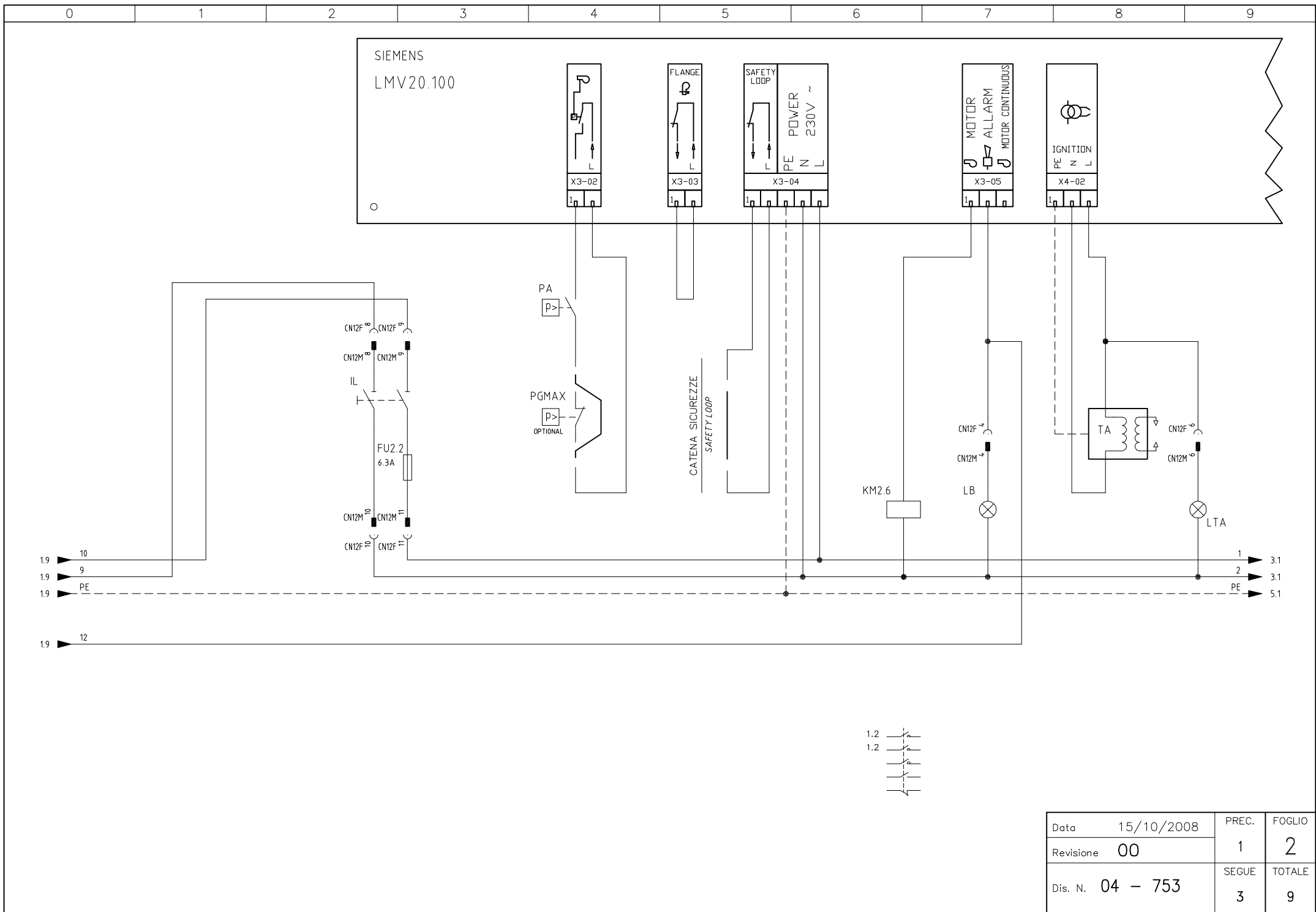


SIGLA/ITEM	FOGLIO/SHEET	FUNZIONE	FUNCTION
AZL2x..	4	INTERFACCIA UTENTE	USER INTERFACE
C1	1	CONTAORE FUNZIONAMENTO	OPERATION TIME COUNTER
C2	1	CONTAORE ALTA FIAMMA	HIGH FLAME TIME COUNTER
ER	4	ELETTRODO RILEVAZIONE FIAMMA	FLAME DETECTION ELECTRODE
EV1	3	ELETTROVALVOLA GAS LATO RETE	UPSTREAM GAS SOLENOID VALVE
EV2	3	ELETTROVALVOLA GAS LATO BRUCIATORE	DOWNSTREAM GAS SOLENOID VALVE
EVS	3	ELETTROVALVOLA GAS DI SICUREZZA (OPTIONAL)	SAFETY GAS SOLENOID VALVE (OPTIONAL)
FU1	1	FUSIBILE LINEA MOTORE VENTILATORE	FAN MOTOR LINE FUSE
FU2.2	2	FUSIBILE LINEA AUSILIARI	AUXILIARY LINE FUSE
FU3	1	FUSIBILE LINEA BRUCIATORE	BURNER LINE FUSE
IB	1	INTERRUTTORE LINEA BRUCIATORE	BURNER LINE SWITCH
IL	2	INTERRUTTORE LINEA AUSILIARI	AUXILIARY LINE SWITCH
IM	1	INTERRUTTORE LINEA MOTORE VENTILATORE	FAN MOTOR LINE SWITCH
KM2.6	2	CONTATTORE MOTORE VENTILATORE	FAN MOTOR CONTACTOR
LAF	1	LAMPADA SEGNALAZIONE ALTA FIAMMA BRUCIATORE	BURNER IN HIGH FLAME INDICATOR LIGHT
LB	2	LAMPADA SEGNALAZIONE BLOCCO BRUCIATORE	INDICATOR LIGHT FOR BURNER LOCK-OUT
LB1	1	LAMPADA SEGNALAZIONE BLOCCO BRUCIATORE	INDICATOR LIGHT FOR BURNER LOCK-OUT
LBF	1	LAMPADA SEGNALAZIONE BASSA FIAMMA BRUCIATORE	BURNER IN LOW FLAME INDICATOR LIGHT
LEV1	3	LAMPADA SEGNALAZIONE APERTURA [EV1]	INDICATOR LIGHT FOR OPENING OF ELECTRO-VALVE [EV1]
LEV2	3	LAMPADA SEGNALAZIONE APERTURA [EV2]	INDICATOR LIGHT FOR OPENING OF ELECTRO-VALVE [EV2]
LF	3	LAMPADA SEGNALAZIONE FUNZIONAMENTO BRUCIATORE	INDICATOR LIGHT BURNER OPERATION
LF	3	LAMPADA SEGNALAZIONE FUNZIONAMENTO BRUCIATORE	INDICATOR LIGHT BURNER OPERATION
LMV20.100	2	APPARECCHIATURA DI COMANDO	CONTROL SCHEME
LPGMIN	3	LAMPADA SEGNALAZIONE PRESENZA GAS IN RETE	INDICATOR LIGHT FOR PRESENCE OF GAS IN THE NETWORK
LTA	2	LAMPADA SEGNALAZIONE TRASFORMATORE DI ACCENSIONE	IGNITION TRANSFORMER INDICATOR LIGHT
MB-DLE..Sx0	3	GRUPPO VALVOLE GAS	GAS VALVES GROUP
MB-DLE..Sx2	3	GRUPPO VALVOLE GAS	GAS VALVES GROUP
MBC..SEx0	3	GRUPPO VALVOLE GAS (ALTERNATIVO)	GAS VALVES GROUP (ALTERNATIVE)
MBC..SEx2	3	GRUPPO VALVOLE GAS (ALTERNATIVO)	GAS VALVES GROUP (ALTERNATIVE)
MV	1	MOTORE VENTILATORE	FAN MOTOR
PA	2	PRESSOSTATO ARIA	AIR PRESSURE SWITCH
PGCP	4	PRESSOSTATO GAS CONTROLLO PERDITE (OPTIONAL)	GAS LEAKAGE PRESSURE SWITCH (OPTIONAL)
PGMAX	2	PRESSOSTATO GAS DI MASSIMA PRESSIONE (OPTIONAL)	MAXIMUM PRESSURE GAS SWITCH (OPTIONAL)
PGMIN	3	PRESSOSTATO GAS DI MINIMA PRESSIONE	MINIMUM GAS PRESSURE SWITCH
PS	3	PULSANTE SBLOCCO	RESET BUTTON
SQN1../SQM3.. AIR	4	SERVOCOMANDO SERRANDA ARIA	AIR DAMPER ACTUATOR
SQN1../SQM3.. FUEL	4	SERVOCOMANDO COMBUSTIBILE	FUEL ACTUATOR
ST	1	SERIE TERMOSTATI/PRESSOSTATI	SERIES OF THERMOSTATS OR PRESSURE SWITCHES
TA	2	TRASFORMATORE DI ACCENSIONE	IGNITION TRANSFORMER
TAB	1	TERMOSTATO/PRESSOSTATO ALTA-BASSA FIAMMA	HIGH-LOW THERMOSTAT/PRESSURE SWITCHES
TS	1	TERMOSTATO/PRESSOSTATO DI SICUREZZA	SAFETY THERMOSTAT OR PRESSURE SWITCH

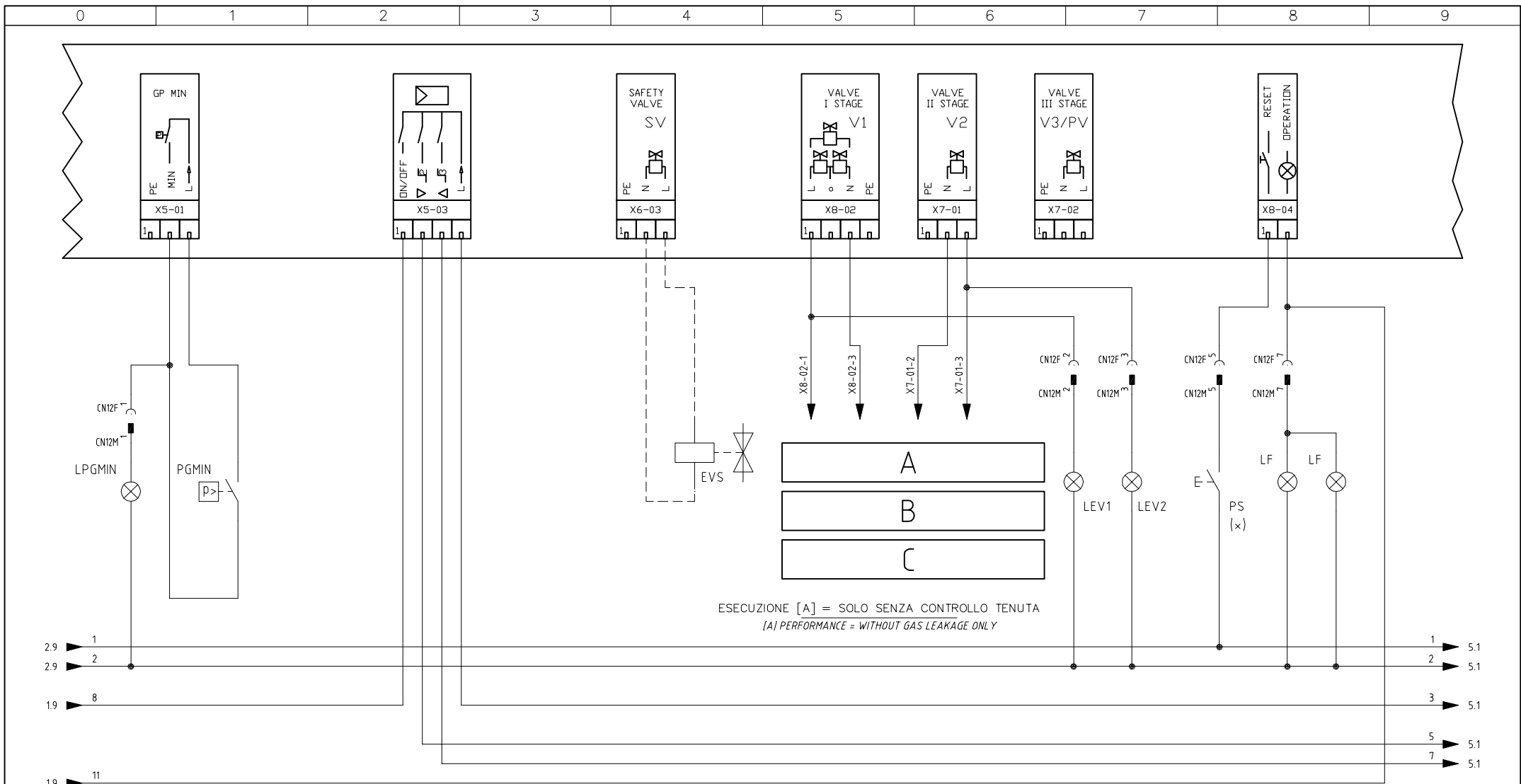
Data	14/01/2009	PREC.	FOGLIO
Revisione	00	6	7
Dis. N.	04 - 755	SEGUE	TOTALE
		/	7



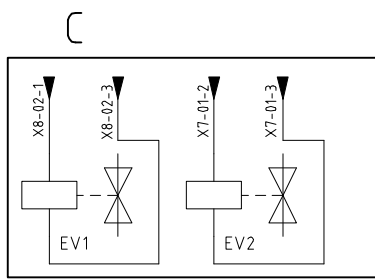
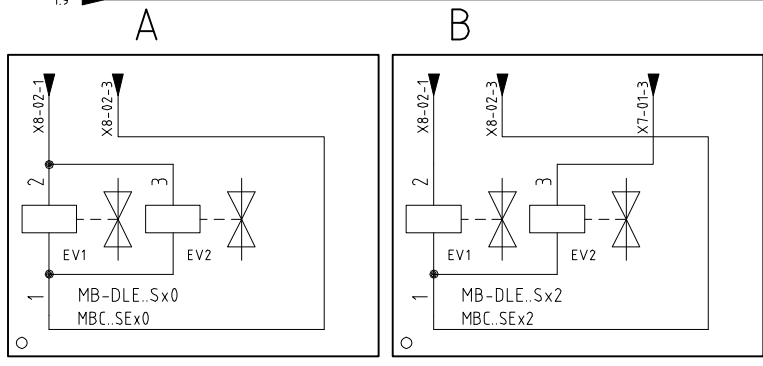
Data	15/10/2008	PREC.	FOGLIO
Revisione	00	/	1
Dis. N.	04 - 753	SEGUE	TOTALE
		2	9



Data	15/10/2008	PREC.	FOGLIO
Revisione	00	1	2
Dis. N.	04 - 753	SEGUE	TOTALE
		3	9

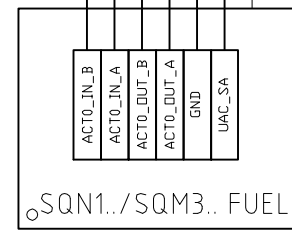
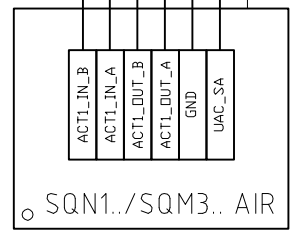
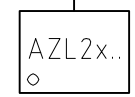
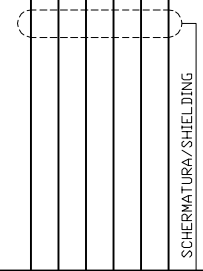
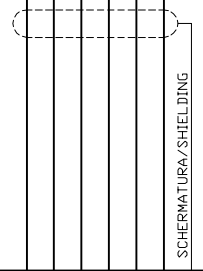
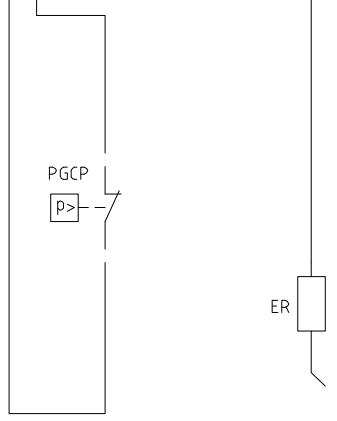
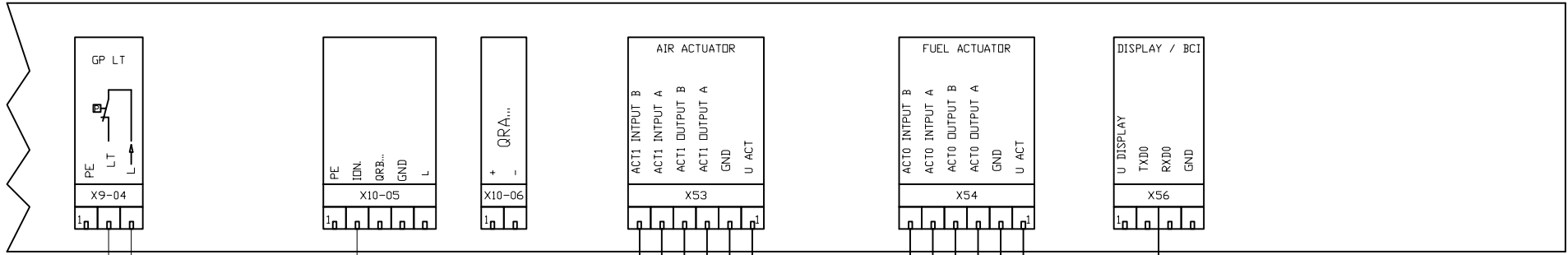


ESECUZIONE [A] = SOLO SENZA CONTROLLO TENUTA  
 [A] PERFORMANCE = WITHOUT GAS LEAKAGE ONLY



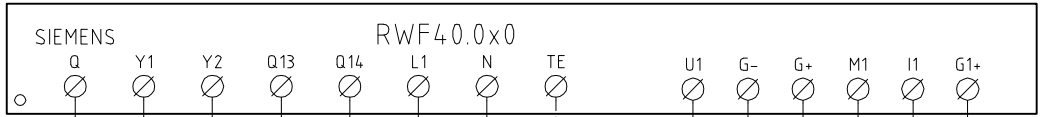
(x) OPTIONAL

Data	15/10/2008	PREC.	FOGLIO
Revisione	00	2	3
Dis. N.	04 - 753	SEQUE	TOTALE
		4	9



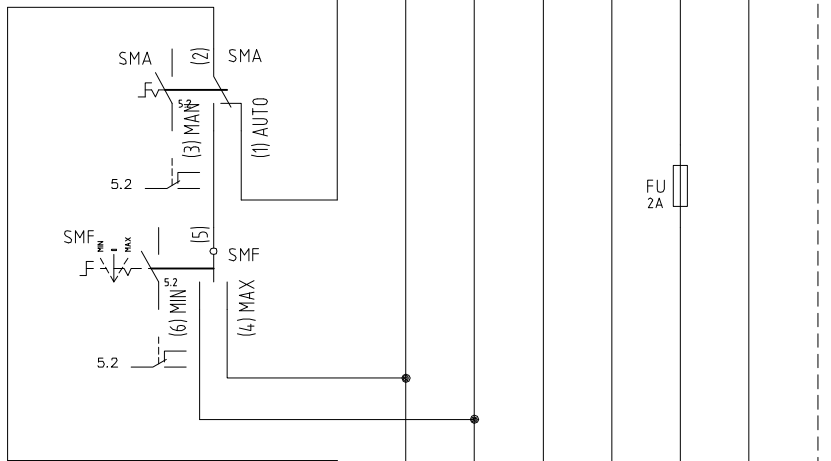
NON USATO PER VERSIONI SENZA CONTROLLO TENUTA  
 NOT USED FOR VERSION WITHOUT GAS LEAKAGE

Data	15/10/2008	PREC.	FOGLIO
Revisione	00	3	4
Dis. N.	04 - 753	SEGUE	TOTALE
		5	9

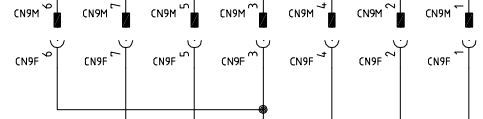


CAVO 7x0,75mmq  
CABLE 7x0,75mmq

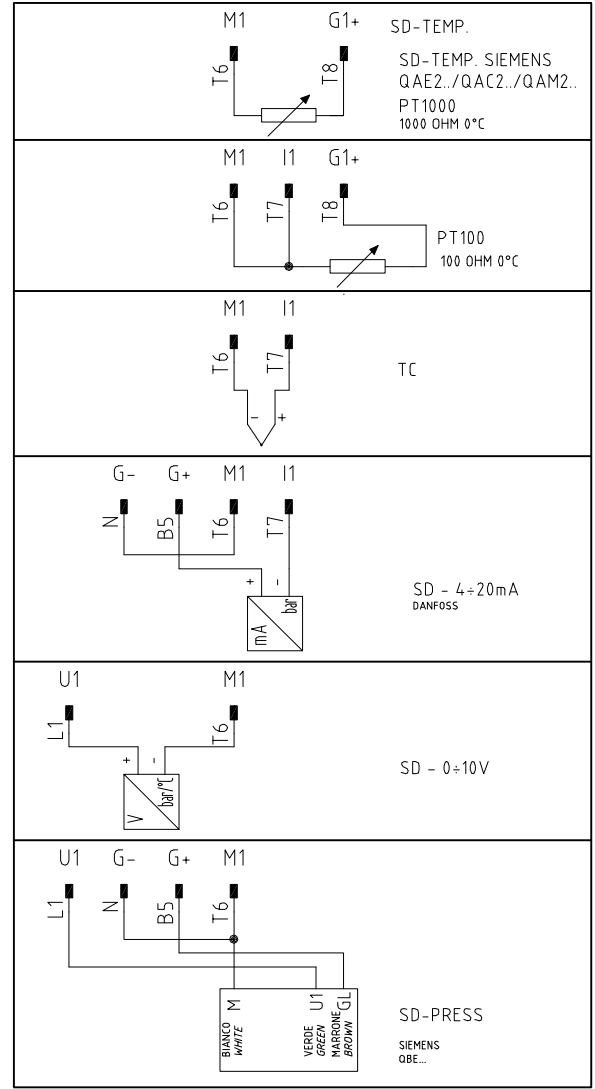
CONN. 7 PINS



(xx)

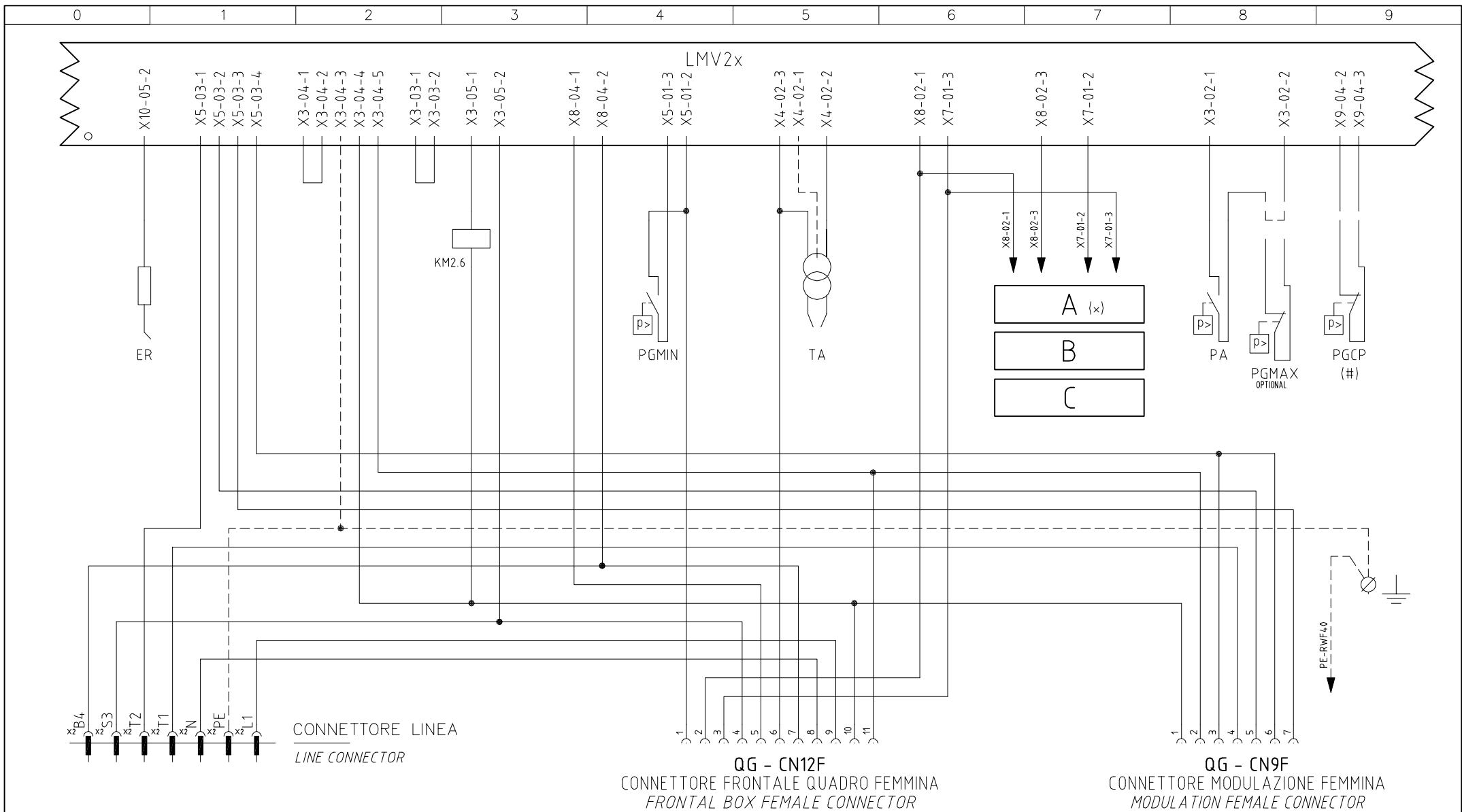


- 3.9 1
- 3.9 2
- 2.9 PE
- 3.9 3
- 1.9 4
- 3.9 5
- 3.9 7



(xx)  
ATTENZIONE COLLEGAMENTO SONDE CON CONNETTORE 7 POLI  
WARNING PROBE CONNECTION WITH 7 PINS CONNECTOR

Data	15/10/2008	PREC.	FOGLIO
Revisione	00	4	5
Dis. N.	04 - 753	SEQUE	TOTALE
		6	9

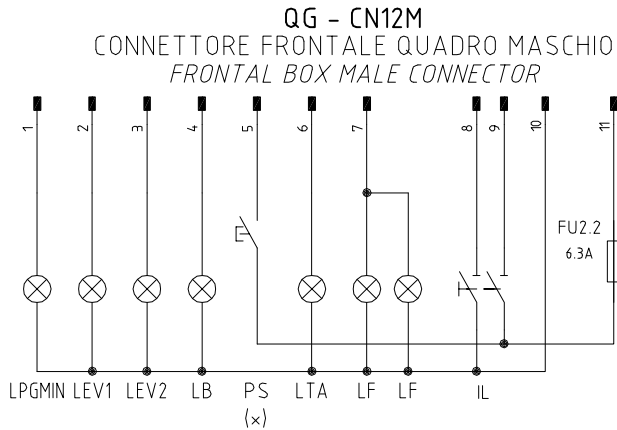


(#)  
 NON USATO PER VERSIONI SENZA CONTROLLO TENUTA  
 NOT USED FOR VERSION WITHOUT GAS LEAKAGE

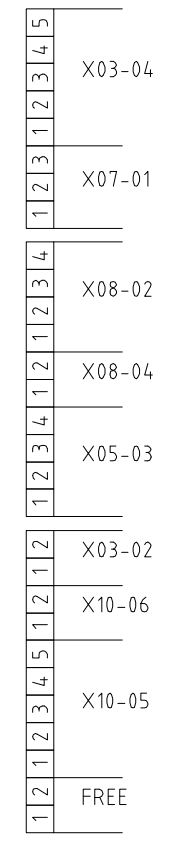
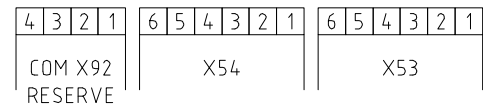
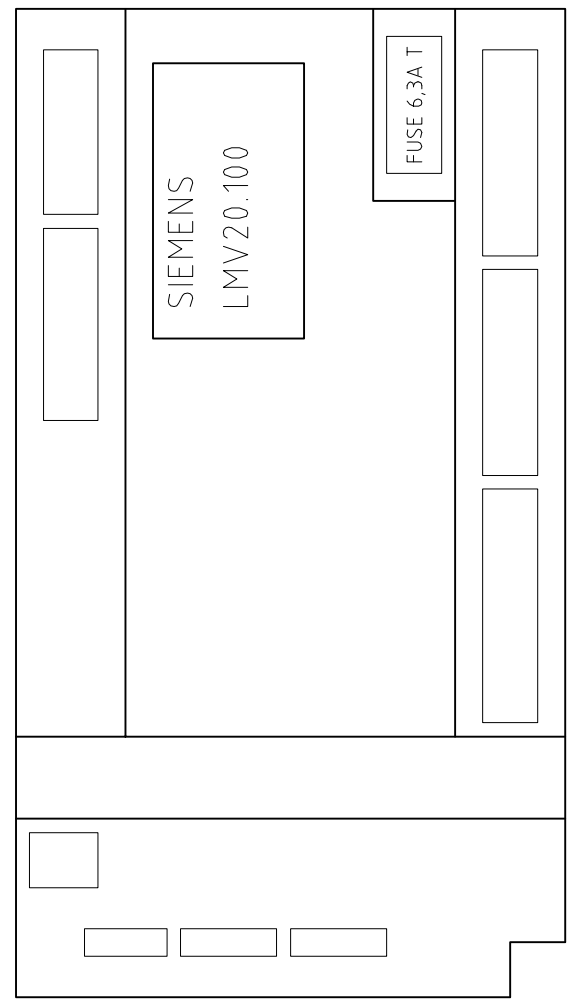
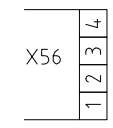
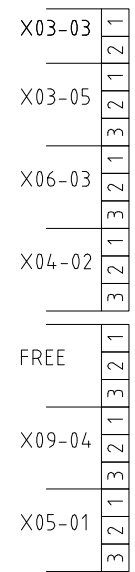
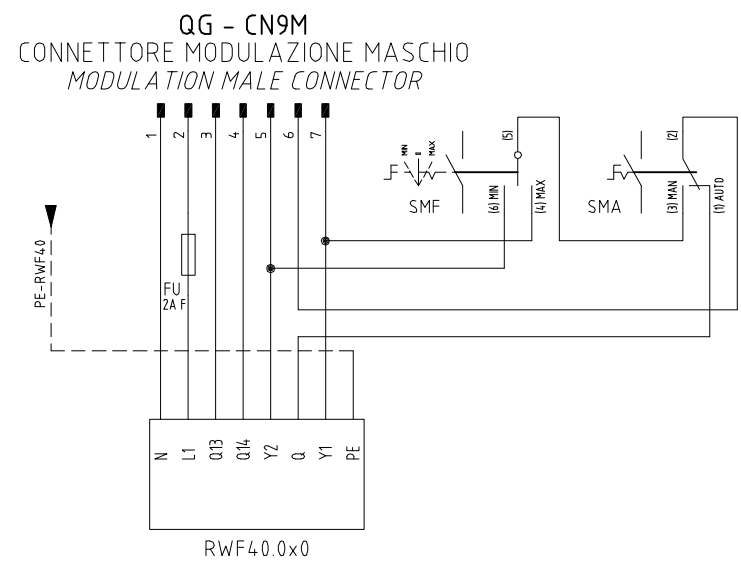
(x)  
 ESECUZIONE [A] = SOLO SENZA CONTROLLO TENUTA  
 [A] PERFORMANCE = WITHOUT GAS LEAKAGE ONLY

INTERFACCIA CONNETTORI / LMV2x  
 CONNECTORS / LMV2x INTERFACE

Data	15/10/2008	PREC.	FOGLIO
Revisione	00	5	6
Dis. N.	04 - 753	SEQUE	TOTALE
		7	9



(x) OPTIONAL



Data	15/10/2008	PREC.	FOGLIO
Revisione	00	6	7
Dis. N.	04 - 753	SEGUE	TOTALE
		8	9



SIGLA/ITEM	FOGLIO/SHEET	FUNZIONE	FUNCTION
AZL2x..	4	INTERFACCIA UTENTE	USER INTERFACE
C1	1	CONTAORE FUNZIONAMENTO	OPERATION TIME COUNTER
ER	4	ELETTRODO RILEVAZIONE FIAMMA	FLAME DETECTION ELECTRODE
EV1	3	ELETTROVALVOLA GAS LATO RETE	UPSTREAM GAS SOLENOID VALVE
EV2	3	ELETTROVALVOLA GAS LATO BRUCIATORE	DOWNSTREAM GAS SOLENOID VALVE
EVS	3	ELETTROVALVOLA GAS DI SICUREZZA (OPTIONAL)	SAFETY GAS SOLENOID VALVE (OPTIONAL)
FU	5	FUSIBILE	FUSE
FU1	1	FUSIBILE LINEA MOTORE VENTILATORE	FAN MOTOR LINE FUSE
FU2.2	2	FUSIBILE LINEA AUSILIARI	AUXILIARY LINE FUSE
FU3	1	FUSIBILE LINEA BRUCIATORE	BURNER LINE FUSE
IB	1	INTERRUTTORE LINEA BRUCIATORE	BURNER LINE SWITCH
IL	2	INTERRUTTORE LINEA AUSILIARI	AUXILIARY LINE SWITCH
IM	1	INTERRUTTORE LINEA MOTORE VENTILATORE	FAN MOTOR LINE SWITCH
KM2.6	2	CONTATTORE MOTORE VENTILATORE	FAN MOTOR CONTACTOR
LB	2	LAMPADA SEGNALAZIONE BLOCCO BRUCIATORE	INDICATOR LIGHT FOR BURNER LOCK-OUT
LB1	1	LAMPADA SEGNALAZIONE BLOCCO BRUCIATORE	INDICATOR LIGHT FOR BURNER LOCK-OUT
LBF	1	LAMPADA SEGNALAZIONE BASSA FIAMMA BRUCIATORE	BURNER IN LOW FLAME INDICATOR LIGHT
LEV1	3	LAMPADA SEGNALAZIONE APERTURA [EV1]	INDICATOR LIGHT FOR OPENING OF ELECTRO-VALVE [EV1]
LEV2	3	LAMPADA SEGNALAZIONE APERTURA [EV2]	INDICATOR LIGHT FOR OPENING OF ELECTRO-VALVE [EV2]
LF	3	LAMPADA SEGNALAZIONE FUNZIONAMENTO BRUCIATORE	INDICATOR LIGHT BURNER OPERATION
LF	3	LAMPADA SEGNALAZIONE FUNZIONAMENTO BRUCIATORE	INDICATOR LIGHT BURNER OPERATION
LMV20.100	2	APPARECCHIATURA DI COMANDO	CONTROL SCHEME
LPGMIN	3	LAMPADA SEGNALAZIONE PRESENZA GAS IN RETE	INDICATOR LIGHT FOR PRESENCE OF GAS IN THE NETWORK
LTA	2	LAMPADA SEGNALAZIONE TRASFORMATORE DI ACCENSIONE	IGNITION TRANSFORMER INDICATOR LIGHT
MB-DLE..Sx0	3	GRUPPO VALVOLE GAS	GAS VALVES GROUP
MB-DLE..Sx2	3	GRUPPO VALVOLE GAS	GAS VALVES GROUP
MBC..SEx0	3	GRUPPO VALVOLE GAS (ALTERNATIVO)	GAS VALVES GROUP (ALTERNATIVE)
MBC..SEx2	3	GRUPPO VALVOLE GAS (ALTERNATIVO)	GAS VALVES GROUP (ALTERNATIVE)
MV	1	MOTORE VENTILATORE	FAN MOTOR
PA	2	PRESSOSTATO ARIA	AIR PRESSURE SWITCH
PGCP	4	PRESSOSTATO GAS CONTROLLO PERDITE (OPTIONAL)	GAS LEAKAGE PRESSURE SWITCH (OPTIONAL)
PGMAX	2	PRESSOSTATO GAS DI MASSIMA PRESSIONE (OPTIONAL)	MAXIMUM PRESSURE GAS SWITCH (OPTIONAL)

Data	15/10/2008	PREC.	FOGLIO
Revisione	00	7	8
Dis. N.	04 - 753	SEGUE	TOTALE
		9	9

SIGLA/ITEM	FOGLIO/SHEET	FUNZIONE	FUNCTION
PGBIN	3	PRESSOSTATO GAS DI MINIMA PRESSIONE	MINIMUM GAS PRESSURE SWITCH
PS	3	PULSANTE SBLOCCO	RESET BUTTON
PT100	5	SONDA DI TEMPERATURA	TEMPERATURE PROBE
RWF40.0x0	5	REGOLATORE MODULANTE	BURNER MODULATOR
SD-PRESS	5	SONDA DI PRESSIONE	PRESSURE PROBE
SD-TEMP.	5	SONDA DI TEMPERATURA	TEMPERATURE PROBE
SD - 0÷10V	5	TRASDUTTORE USCITA IN TENSIONE	TRANSDUCER VOLTAGE OUTPUT
SD - 4÷20mA	5	TRASDUTTORE USCITA IN CORRENTE	TRANSDUCER CURRENT OUTPUT
SMA	5	SELETTORE MANUALE/AUTOMATICO	MANUAL/AUTOMATIC SWITCH
SMF	5	SELETTORE MANUALE FUNZIONAMENTO MIN-0-MAX	MIN-0-MAX MANUAL OPERATION SWITCH
SQN1../SQM3.. AIR	4	SERVOCOMANDO SERRANDA ARIA	AIR DAMPER ACTUATOR
SQN1../SQM3.. FUEL	4	SERVOCOMANDO COMBUSTIBILE	FUEL ACTUATOR
ST	1	SERIE TERMOSTATI/PRESSOSTATI	SERIES OF THERMOSTATS OR PRESSURE SWITCHES
TA	2	TRASFORMATORE DI ACCENSIONE	IGNITION TRANSFORMER
TC	5	TERMOCOPPIA	THERMOCOUPLE
TS	1	TERMOSTATO/PRESSOSTATO DI SICUREZZA	SAFETY THERMOSTAT OR PRESSURE SWITCH

Data	15/10/2008	PREC.	FOGLIO
Revisione	00	8	9
Dis. N.	04 - 753	SEGUE	TOTALE
		/	9

---

---

## **C.I.B. UNIGAS S.p.A.**

Via L. Galvani, 9  
35011 Campodarsego (Padova) - Италия  
Тел. +39 049 9200944  
Факс (Автом.) +39 049 9202105  
e-mail: [rotas@cibunigas.it](mailto:rotas@cibunigas.it)  
[www.cibunigas.it](http://www.cibunigas.it)

## **РОССИЯ**

ООО "ЧИБИТАЛ РУС"  
Россия, 117105, Москва  
Варшавское шоссе, 17, стр. 5  
Тел. +7 (495) 954 73 99 - 954 75 99 - 954 79 99 - 954 26 05  
Факс (Автом.) +7 (495) 958 18 09  
e-mail: [info@cibital.ru](mailto:info@cibital.ru)  
[www.cibital.ru](http://www.cibital.ru)

## **ЗАО "ЧИБИТАЛ УНИГАЗ"**

Россия, 620010, г. Екатеринбург  
Ул. Чернышевского 92, оф 206  
Тел./Факс. +7 (343) 26 40 988 - 26 40 989 - 26 40 990  
e-mail: [info@cibitalunigas.ru](mailto:info@cibitalunigas.ru)  
[www.cibitalunigas.ru](http://www.cibitalunigas.ru)

## **УКРАИНА**

### **ООО «УНИГАЗ УКРАИНА»**

Украина, 02002, Киев  
Ул. Р. Окипной, 9  
Тел.: +38 067 464 82 36  
+38 067 465 41 11  
e-mail: [unigas@ukr.net](mailto:unigas@ukr.net)  
[www.unigas.com.ua](http://www.unigas.com.ua)  
Контактные лица:  
Кобзарь Вячеслав Николаевич  
Романенко Александр Александрович

### **UNIGAS SERVICE – ООО “УНИГАЗ СЕРВИС”**

Авторизованный Сервисный Центр завода CIB UNIGAS S.p.A.  
на территории России и стран СНГ

Hotline – Горячая линия +7 (922) 156 7 156  
Chief Engineer – Главный инженер Прахин Борис Виленович +7 (922) 16 91 600  
e-mail: [service@unigas.su](mailto:service@unigas.su)  
[www.unigas.su](http://www.unigas.su)

**Фирма оставляет за собой право на внесение любых изменений.**